



Foto: Milan Matiček

Francouzský herec Jean Reno převzal před včerejší projekcí thrilleru *Leon* z rukou Jiřího Bartošky Cenu prezidenta MFF KV.

JEAN RENO VČERA VEČER PŘEVZAL CENU PREZIDENTA FESTIVALU ZA UMĚLECKÝ PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

SMĚJU SE V JEDNOM KUŠE

Začal odpovídat na otázky s kamennou tváří, po necelé půlhodině už se novináři na tiskové konferenci za břicho popadali při jeho imitacích slavných režisérů a při vtípčích na účet tazatelů. **JEAN RENO** na festivalu včera večer osobně uvedl projekci svého legendárního thrilleru *Leon* (1994). S Lukem Bessonem natočil i *Magickou hlubinu* (1988) a *Brutální Nikitu* (1990), pamatujeme si ho po boku Roberta De Nira z *Ronina* (1998). A ať hraje tenhle Francouz zlosyna, nebo poldu, je pořád výborný.

Kdy jste se vlastně rozhodl, že se stanete hercem?

To jsem věděl rychle, už jako snad jedenáctiletý. Ale nesnil jsem o stříbrném plátně. Ve škole jsme měli skvělého učitele a s ním hráli divadlo. Nikdy nezapomenu na to dřevěné jeviště, ty vůně, to obecnstvo. Na divadelním herectví jsem vyrostl, pamatuji si odtamtud všechny ty vůně, ženy v zákulisí, materiál kostýmů. Fascinovalo mě to a pořád fascinuje.

Právě v Praze natáčíte snímek Stephena Funga *Dobrodruzi*, *Adventurers*. Jak se vám v Česku, kde točíte v posledních letech už potřetí, líbí?

Jsem v Praze pokaždé hrozně šťastnej. Češi na mě působí jako vřelí, pozitivní lidi, žádné tlaky, žádná agrese. Loni v létě jsme tady natáčeli dva a půl měsíce a já se moc těším, že u vás zase budu celé prázdniny. Máte tu nádherné ženy, milé lidi a výtečné jídlo. Co víc si člověk může přát?

Ve Velkém sále jste včera osobně uvedl svůj nejpopulárnější film, dvaadvacet let starý thriller Luca Bessona *Leon*. Tehdy jedenáctiletá začínající herečka Natalie Portman byla pro roli v *Leonovi* vybrána ze dvou tisíc děvek. Jak vzpomínáte na spolupráci s ní?

Už je to dávno, ale pokud si vzpomínám, moc mě to s ní bavilo. Ta holčička velmi rychle pochopila, že se jedná o práci, že to není hra. Odjakživa byla chytrá, je to velmi inteligentní žena s velkým srdcem. Mám na to léto v New Yorku krásné vzpomínky.

A jaké vzpomínky jste si uchoval, pokud jde o kultovní *Magickou hlubinu*?

Byl to první velký dobrodružný film, který jsem natočil s Lucem Bessonem. Nápad dostal jako mladík, když žil s rodiči na jednom feckém ostrově. Vzpomínám si, že scénář měl odpich už na papíře, byla to pecka. Velké dobrodružství, lidsky i filmařsky. Ten film mi změnil život, procesovali jsme s ním celý svět. Byl to náš první komerční úspěch na mezinárodní úrovni. Je to zvláštní, protože je založený na přání obou hlavních postav, potápěčů, zemřít. Setkal jsem se tehdy s potápěčem a autorem scénáře Jacquesem Mayoalem. Byl to podivný člověk – on nežil na zemi, žil pod vodou. Veškerá jeho pozornost mířila pod moře, mezi delfíny.

Film se točí kolem toho, že se oba přátelé a zároveň rivalové potápějí na čas bez dýchacího přístroje. Jak dlouho jste tehdy při natáčení vydržel pod vodou?

Když ve vodě pohnete kamerou tak, že se dotknete hladiny, máte zatracený prob-

lém, protože pak je divákovi jasné, že jednoduše nejste v pořádné hloubce. Proto jsme všechno natáčeli, mimochodem po devět měsíců, v hloubce třicet metrů. Trvalo nám rok, než jsme se tam dostali. Tou dobou jsem dokázal zadržet dech déle než na tři minuty, dneska bych dal asi tak minutu. A přímo tady před vámi ještě mím.

Jaký je Luc Besson?

Byl pro mě velmi důležitý, protože jsem ho potkal, když jsem byl mladý divadelní herec. Nevím, jak by se můj život vyvíjel bez něj, ale je mi to jedno. Na čem mi záleží, je naše přátelství. Ten film nám oběma změnil život. Nezapomínám na to, že film není věcí jednoho člověka, je to týmová práce. Pokud se snímek divákům líbí, moje ego je šťastné. Moje ego nestojí na tom, že jsem filmová hvězda. Život jde dál.

Setkání s Bessonem vám otevřelo cestu k vysokorozpočtovým filmům...

... a v té souvislosti nesmíme zapomenat, že *Magická hlubina* i *Leon* byly natočeny v angličtině. Kdykoliv někdo z České republiky, Itálie nebo Španělska – jako třeba Javier Bardem – umí dostatečně anglicky, aby mu rozuměli v Americe, a je velmi dobrý herec, najde v USA práci, protože tam mají rádi dobré herce. Kdo umí anglicky, pracuje v Los Angeles, pokud chce. Ale nezapomínejte, že oni musejí zavolat vám. Nefunguje to tak, že tam odjedete, roznášíte pizzu a předstíráte, že jste herec. Musejí vám zavolat.

Před deseti lety jste hrál kapitána Bezu Fache v Howardově *Šifře mistra Leonarda*. Jaká byla spolupráce s osca-

rovým režisérem *Čistě duše* nebo *Duelu Frost/Nixon*?

Pracoval jsem se třemi režiséry, kteří jsou mému srdci blízcí – jsou to Ron Howard, Roberto Benigni a Sean Penn; Luca počítám spíš jako kamaráda než režiséra. Setkání s Ronem Howardem, ale i Tomem Hanksem na mě zapůsobilo a změnilo mi život. Oni ten film přesahují, to poznáte při práci s nimi. Štáb se většinou soustředí na film a řídí se jím; je vzácné, když nějaký tvůrce dílo přesahuje. Tři neděle jsme strávili v muzeu v Louvru a každou noc jsme měli muzeum pro sebe, to byl zážitek.

Máte ve filmech takové role, že se málokdy smějete. Je to tak i ve skutečnosti?

Ale ne, směju se v jednom kuše! Když jsem třeba před čtvrtstoletím natáčel s režisérem Michelangelem Antonionim povídkový snímek *Za mraky*, on byl napůl ochrnutý po infarktu. Mluvil hrozně směšně, skoro nesrozumitelně, jak nemohl hýbat pusou, a jeho žena nám to tlumočila, protože mu jako jediná rozuměla. Když jsem s Michelangelem hovořil, žertem jsem mluvil stejně jako on. A Wim Wenders, který to spolurežisoval, mi říkal: „Hele, to nesmíš, to se nedělá!“ Mně je to úplně fuk – proč bych nemohl? Že je to Antonioni? Vždyť jsme se tomu zasmáli oba! Směju se prostě pořád, ale to neznamená, že neberu některé věci smrtelně vážně. Třeba tohle: jsme tým, máme nějaký rozpočet a musíme natočit film! Tohle nikdy neztrácím ze zřetel. ■

(na tiskové konferenci zaznamenaly P. Horáková a K. Kadlecová)



5/7 2016
ZDARMA

UVNITŘ ČÍSLA

Procházka Thermalem
s Vladimírem 518

strana 9 / page 9

Český soutěžní
dokument *FC Roma*

strana 11 / page 11

ENGLISH VERSION
INSIDE

OSCAROVÝ ALLAN STARSKI

Když si jako titulního hrdinu svého filmu vyberete někoho, kdo se jmenuje Oskar, nemůže to dopadnout špatně. Spielbergův opus *Schindlerův seznam* (1993) dostal od americké akademie Oscarů hned sedm, jednoho z nich si domů odnesl i scenograf **Allan Starski**. A právě s ním se můžete **setkat dnes od 14.00 v Barrandov Studio Villa**. Besedovat má s architektem **Jindřichem Kočím** a vedoucím dekorací Barrandov Studia **Štěpánem Červeným**. ■



KVIFF TALKS

NOČNÍ MŮRA S AKIZEM

AKIZ (původním jménem Achim Bornhak) je německý malíř, sochař a hlavně filmař, jehož desetiminutový krátký *Painting Reality* zaštilil sám Banksy. V Karlových Varech uvádí svůj „půlnoční“ celovečerník *Noční můra*. Na ten i na jeho ostatní aktivity se ho můžete zeptat **dnes od 15.30 v Kinosále A** v prvním patře hotelu Thermal. Mluvit se bude pouze v angličtině. ■

NEUTEČE MI

EMMA SMETANA

zpěvačka a herečka

Po několika letech jsem na festivalu bez pracovních povinností a jsem naprosto nadšená – dost se mi stýskalo po batůžku a studentském freestyle pojetí festivalu. Stíhám tři čtyři filmy denně, většinou na poslední chvíli, takže pak sedím, respektive ležím na zemi s hřejivým pocitem, že jsem zase mladá, alternativní a hrozně nezávislá! Nejsilnější na mě zatím zapůsobil *Vlk z Královských Vinohrad*, tedy poslední film Jana Němce (5. 7., 9.00, Kino Drahomíra) a taky formálně dokonale soutěžní *Zpovědi* (6. 7. v 9.00 v Kině Dra-

homíra), po kterých jsem se vztekala na české filmaře, že se o podobně majestátní estetiku snad ani nesnaží. Jinak – kdo stejně jako já miluje Lucii, ať rozhodně nevynechá moc povedený dokument Davida Síse *Lucie: příběh jedné kapely* (6. 7., 22.30, Kinosál B). Velké plátno kapele sluší a včera na premiéře se mě zmocnilo větší než malé množství dojetí. Obecně platí, že při výběru filmů spíš riskujeme, protože jistoty typu Almodóvar a Allen nám neutečou. Jo, a těším se, že si 7. 7. od 19.30 v Domě ČT zatancuju na koncertě Peter Pan Complex. Přijďte taky! ■



Foto: Milan Matiček

HLAVNÍ SOUTĚŽ

KADEŘNICE HRAJÍCÍ KADEŘNICE VE FILMU GRZEGORZE ZARICZNEHO VLNY

SVĚT JAKO BY JE UŽ NEPOTŘEBOVAL

Dvě mladičké kadeřnice se snaží vyrobit na hlavách svých zákaznic ty správné vlny. Jako mnohem těžší se však nakonec ukazuje ustát vlny, které na ně posílá rozbouřené moře jejich vlastního života. Světovou premiéru má v Hlavní soutěži karlovarského festivalu celovečerní hraný debut polského režiséra GRZEGORZE ZARICZNEHO.

Zbyněk Vlasák

„Objevují kolem sebe v poslední době řadu lidí, kteří nejsou dlouhodobě schopni naplňovat svůj život, tváří v tvář brutální realitě jsou zranitelní, nezvládají uspokojit své materiální potřeby ani pracovní ambice. Svět jako by je už nepotřeboval,“ říká mladý režisér filmu *Vlny* Zariczny. „Ania je právě takový případ vyždědence. I když je jí teprve sedmnáct, život před ní opakovaně staví ty nejtěžší překážky.“

Ania a její stejně stará kamarádka Kasia chtějí být obě kadeřnicemi, zatím chodí na učňák a přivydělávají si brigádou v jednom

salónu uprostřed pochmurného krakovského sídliště. Přičemž můžeme jen doufat, že se jim jednou podaří uhnout z cesty, na kterou je vyslali jejich rodiče. V těch obě holky vidí alkoholiky, násilníky a marně u nich hledají hlubší pochopení.

Předností je autentičnost

Zariczny v sobě nezapře dokumentaristickou minulost. Ostatně *Vlny* měly být původně dokumentem a Anna Kešek (Ania) a Katarzyna Kopeć (Kasia) hrají ve filmu samy sebe, nejsou profesionálními herečkami a skutečně z nich mají být kadeřnice. Samotný příběh je ale smyšlený.

„Obě vyrůstají i v reálu v problematických rodinách, vstupují do dospělého života znevýhodněné a obě si to velice dobře uvědomují. Prostřednictvím fiktivního příběhu jsem se snažil ukázat, jak velkou ná-

mahu je stojí být se jen pokusit něco ve svém životě změnit,“ říká Zariczny.

Ten se postupně rozhodl soustředit se více na Aniu, možná i proto, že pro ni bylo zprvu těžší se před kamerou otevřít. Zároveň se nebál z předem napsaného scénáře v průběhu natáčení uhýbat.

„Byl by nesmysl trvat na každém slově, to by obě holky jen svazovalo, zabraňovalo by jim to ukázat na kameru jejich skutečné povahy a osobnost, jejich citlivost a ryzí bolest, kterou zažívají. Vlastně se každým dalším dnem natáčení, s tím, jak jsem se nořil hlouběji do Aniina příběhu, ukazovala víc a víc zbytečnost celého scénáře,“ dodává k tomu Zariczny.

Je nasnadě, že největším pozitivem snímku je právě autentičnost jak prostředí, tak obou hlavních charakterů, která může připomínat díla československé nové vlny. Režisér dokonce nechával kameru jet třeba hodinu v kuse, aby na ni Ania a Kasia zapomněly a chovaly se co nejpřirozeněji. A zároveň spoléhal na herecké profesionály kolem nich, že tuto situaci dokážou ustát. ■

FAKT NAVÍC

Vlny navazují na silnou polskou tradici v hlavní karlovarské soutěži. Z posledních deseti ročníků chyběl ve výběru snímek s polskou účastí jen jedinkrát.



Foto: KVIF

Že je Zariczny rozený dokumentarista, se projevilo i v jeho hraném debutu.

NA RUMUNSKÉ NOVÉ VLNĚ PŘIJEL DO VARŮ REŽISÉR CĂTĂLIN MITULESCU

POSLEDNÍ TANGO V BUKUREŠTI?

U TRATI

5. 7. 20.00 Velký sál
6. 7. 13.00 Pupp
8. 7. 11.30 Kino Drahomíra

FAKT NAVÍC

Cătălin Mitulescu své snímky dosud vozil hlavně do Cannes, na kontě má dokonce i Zlatou palmu, byť „jen“ za svůj krátkas *Pravaz*.



Foto: KVIF

Ústřední dvojice se od sebe prakticky nehne. Ani když jede kolem vlak.

Zbyněk Vlasák

Adrian se rozhodne odjet z Bukurešti, kde v jedné z okrajových čtvrtí žije se svou manželkou Monikou a jejich malým synem Lukou, do Itálie, aby výrazněji pomohl nevalnému rodinnému rozpočtu.

Na Apeninském poloostrově si vydělává v kavárně, odloučení se ženou však trvá už rok a ona mu přestane zvedat telefon. A tak se Adrian rozhodne vrátit.

„Znám tu situaci dobře ze svého okolí,“ popisovala představitelka Moniky, herečka Ada Condeescu, rumunské televizi Dig24. „Pamatuji si mnoho případů, kdy odcházely děti či některý z rodičů od zbytku rodiny za prací. Jenže když se potom vrátíte, určité odcizení je nevyhnutelné. Přesně jak to vidíme v našem filmu.“

Už když přijde Monica Adrianovi na

proti k autobusu, je jasné, že je něco špatně. Oba jsou ještě mladí, potřebují žít naplno. A teď se musejí složitě rozpomínat, co na sobě před tím rokem měli rádi, čím se přitahovali. A ani si nejsou jisti, jestli jim to rozpomínání stojí za to.

U trati je sice teprve třetím celovečerním filmem režiséra Cătălina Mitulesca, ten se nicméně již svým debutem *Jak jsem strávil konec světa* stihl zařadit mezi klíčové tvůrce rumunské nové vlny.

Ve snímku *U trati* se Mitulescu soustředí především na chemii mezi oběma hlavními postavami. Moc toho nenamluví, ale energie mezi Adrianem a Monikou je opravdu hmatatelná. Jako by spolu tančili vyzývavé tango. Jen do poslední chvíle nevíte, jestli, až hudba dohraje, zůstanou v objetí, nebo si jen podají ruce a vydají se každý svou cestou.

„Bylo to pro mě velmi náročné,“ říká Mitulescu. „Máte dvojici, která se od sebe celý film prakticky nehne, na jednu stranu spolu bojují, na druhou se přitahují a snaží se zjistit, co ve skutečnosti cítí a co cítí ten druhý. Byla to výzva.“

Jako bubeník v kapele

Zásadní roli ve filmu hraje prostředí. Hned za domem, který spolu Adrian a Monica sdílejí, vede frekventovaná železnice, a projíždějící vlaky nejenže jsou skrz zdi slyšet, ale dokonce dialog obou hrdinů svým způsobem strukturuje a ovlivňuje, trochu jako když bubeník udává rytmus v kapele.

„Viděla jsem náš film už několikrát a vždycky ve mně vyvolá takový zvláštní, příjemný pocit, jaký jsem nikdy předtím nezažila,“ říká Ada Condeescu. „Mám ho ráda víc a víc. Myslím, že se po jeho zhlédnutí budou diváci cítit v němčem svobodnější. Najdou v něm stopu rumunské kinematografie i poezie, lásku i vzrušení.“ ■

DIVÁCKÁ CENA AUDIENCE AWARD PRÁVO

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průběžné hodnocení

1	TISZTA SZÍVEL	Takový normální vozíčkáři	1,13
2	INTIMNÍ OSVĚTLENÍ	Intimní osvětlení	1,16
3	NORMÁLNÍ AUTISTICKÝ FILM	Normální autistický film	1,17
4	ANTHROPOID	Anthropoid	1,28
5	THE EAGLE HUNTRESS	Malá sokolnice	1,28
6	JULIETA	Julieta	1,32
7	BEASTS OF NO NATION	Bestie bez vlasti	1,37
8	LAURA	Laura	1,40
9	KOLLEKTOR	Vymahač	1,44
10	SWISS ARMY MAN	Švýcarák	1,50



TABULKA KRITIKŮ

	Noční život	Nová kůže	Otcova křídla	Pořád spolu	Prvotní štěstí	Rodinné štěstí	Učitelka	U trati	Vlk z královských Vinohrad	Vlny	Zoologie	Zpovědi
Milí čtenáři, s pomocí renomovaných filmových kritiků z celého světa jsme pro vás sestavili tabulku, která hodnotí letošní soutěžní snímky. Nejvíce bodů je 5, nejméně 1. A hodnotit se jen ty filmy, které jste již měli možnost zhlédnout. Kdo se stane vítězem Hlavní soutěže v očích novinářů?												
Éva Bársony, Népszava, Maďarsko	-	-	-	-	2	-	3	-	5	-	3	3
Halá El Mawi, Le Progrès Égyptien, Egypt	-	4	-	-	4,5	-	3,5	-	-	-	3	4
Joseph Fahim, Middle East Institute, USA	-	-	-	-	4	-	3	-	4	-	4	3
Hauvick Habechian, An-Nahar, Libanon	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Barbara Hollender, Rzeczpospolita, Polsko	-	-	-	-	2	-	3	-	4	-	3,5	3,5
Paul Katzenberger, Süddeutsche Zeitung, Německo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dubravka Lakić, Politika, Srbsko	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Věra Míšková, Právo, ČR	-	3,5	-	-	2,5	-	3	-	3	-	4	-
David Rams, Movienerd.de, Rakousko	-	-	-	-	3	-	2,5	-	-	-	3	-
Stas Tyrkin, Komsomolskaja pravda, Rusko	-	-	-	-	3	-	-	-	2	-	5	-
Zbyněk Vlasák, Festivalový deník, ČR	-	4	-	-	2,5	-	3,5	-	3	-	5	2,5

OSOBNOST DNE

ZUZANA STIVÍNOVÁ PŘIVÁŽÍ DO VARŮ PRVNÍ DVA DÍLY CHYSTANÉHO SERIÁLU HBO

V PUSTINĚ SE NEZDRAVÍ ANI NEDĚKUJE

České Sudety a jejich problémy: referendum o těžbě hnědého uhlí, nehostinná krajina, mocenské kliky a intriky, do kterých jsou zapleteni i obyvatelé vesnice Pustina, zmizení dítěte... Ambiciózní projekt režisérů Ivana Zachariáše a Alice Nellis, osmidílný seriál *Pustina* natočený pro HBO Europe, uvede dnes ve 22.30 ve Velkém sále Thermalu početná delegace. A s ní **ZUZANA STIVÍNOVÁ**, představitelka hlavní ženské role.

Kateřina Kadlecová

Co pro vás osobně *Pustina* znamená?

Podobně jako před osmnácti lety *Pastí, pastičky* Věry Chytilové – velkou roli ve velkém filmu. Měla jsem při natáčení stejně jako v případě *Pastiček* pocit velké svobody a zároveň vnitřního klidu. Ani sebevědomí, s kterým občas bojuju, vůbec nebyl problém – věděla jsem, že tu jsem správně. *Pustina* je vizuálně strhující osmihodinový kus se silným příběhem, který úplně postrádá nejen hluchá místa, ale i takové ty drobné zbytečnosti. Syrovost toho seriálu je nevídaná. V kontrastu s takovým tím „hodným českým filmem“ bude tenhle rozrušující, pro někoho snad až iritující seriál určitě vítaný.

Nosila jste si práci domů?

Samozřejmě že nesundám roli s kostýmem. Každý večer sedím v kuchyni a připravuju se na druhý den, čtu si, co mým scénám předcházelo a co po nich bude následovat. Pak si přečtu všechny svoje repliky vlastní rukou, líp si je tak pamatuju. To mě naučili Josef Somr a Radovan Lukavský, kteří v Národním hráli třeba jen dvě daná představení na měsíc a měli takové kartičky, které si před představením nebo před výstupem v rychlosti prolistovali.

Drsná starostka severočeské vesnice, Hana Sikorová, ztrácí v obci Pustina podporu svých lidí, vzápětí ji potkává rodinné drama a na to se nabalují další temné události...

Ano, *Pustina* je temná a intenzivní. Ty první dva díly, co uvidí festivaloví diváci v úterý páteho a v pátek osmého, jsou jen rozejzd! Já si-



Zuzana Stivínová dnes ve 22.30 spolu s delegací tvůrců ve Velkém sále Thermalu uvede ve světové premiéře první dva díly seriálu HBO Europe *Pustina*.

ce zvažovala, že bych na ně vzala svoje syny – chtěla jsem je odměnit za to, jak se v době, kdy jsem natáčela a nebyla moc doma, o sebe starali, ale nakonec jsem se rozhodla je ještě ušetřit.

Jak dlouho a kde přesně se točilo? Museo to být dlouhé a studené, na plátně uvidíme jen sychravo a mlhu...

Vesměs jsme točili u Karlových Varů ve vybydlené Vrbici, pak v Chomutově nebo v zapadlém lomu u Berouna a v Kersku. Sto dva natáčecích dnů, začali jsme tuším na konci loňského října. Vlastně jsme točili po tři roční období. Teplou mi bylo jen jediný den, ten poslední. A to jsme měli skvělé kostýmy od Šimony Rybákové, která s tou zimou počítala a vymyslela oblečení tak, aby se dalo vrstvit, aby člověk mohl mít pod tričkem neopren, když bylo potřeba být mokry.

Pozná divák, které z osmi dílů natáčel Ivan Zachariáš a které Alice Nellis?

To já nevím. Ale vezměte si, že třeba slavný politický seriál *House of Cards* (*Dům z karet*) natáčela spousta různých režisérů a Kevin Spacey prostě zůstane Kevinem Spaceym. Nehraje jinak, když ho režíruje Agnieszka Holland, ale samozřejmě můžete poznat díly, které ona

natáčela. V našem případě měl Ivan supervizi a věřím tomu, že si jednotný styl ohlíká – a pokud ne, tak určitě proto, že odlišnost není na škodu.

Jaký režisér vlastně je Ivan Zachariáš, který dosud točil reklamy a o celovečeračku jen snil?

Je zvláštní tým, že je úplně normální. Někteří režiséři, zvlášť ti, co mají velké ego, občas přehlížejí herce při práci s hercem. Na špinavou práci mají asistenty, machrujou, ale uvnitř jsou zamindrákovaní a bojí se udělat zásadní rozhodnutí. To Ivan není. Je soustředěný, sebevědomý a miluje svoje herce, což je na prostu zásadní předpoklad režisérské práce. Já nevím, proč to spousta režisérů tak dělá, že vás hned první den zdrtí a vy se pak zatáhnete a prostě nedokážete odvést dobrý výkon. Chráňte se – my herci jsme hrozně zranitelní. Přijdu na plac obnažený, a když mi někdo vrazí kudlu do břicha, tak se stáhnou. Děláním dál svoji práci, ale zmizí to kouzlo, to něco navíc. A *Pustina* to kouzlo má! ■

PUSTINA

5. 7. 22.30 Velký sál
8. 7. 18.30 Malý sál

BOD VARU

BEZ KVIFFÍČEK, PROSÍM!

Povinnou výbavou nomádů našeho milénia (vás, návštěvníky karlovarského festivalu, nevýjímaje) jsou inteligentní mobily. Jsou tak chytré, až jsou blbé. Zatím totiž neumějí svému majiteli nebo majitelce na rovinu říct, že na tom svém *selfie* vypadá... Na nepublikovatelně, mám-li to napsat publikovatelně.



Denně tak na nás ze všemožných sociálních kanálů útočí následovnice univerzální celebrity Kim Kardashian se svými *belfie*, protože svět by bez jejich opálených zadnic prostě nebyl kompletní. Podobná aplikace by mohla uchránit hipstery před kolosálním faux pas, když by na svém *foodfie* – termín pro vymazlený, filtrem vyšperkováný snímek jídla – mohli nechtě provalit svůj nevytříbený gastrovkus. A co teprve autorky dráždivých *legfie*, ukazující na Instagramu své nožky na karibské pláži s přípisem „moje nová láska mě vzala do ráje“? Kdyby byl jejich aifoun chytřejší, hned by jim na displeji zabíkal červený alarm, že pro dokonalý estetický zážitek by bylo fajn si třeba ty haksny taky ohlídit.

Ve jménu velkého guru Selfisho dělají lidé po celé zeměkouli občas, teda vlastně čím dál častěji, pitomosti. Někdy fatální. Při hledání dokonalého úhlu spadnou ze stometrového útesu, kvůli lepšímu záběru se klidně nechají žralokem překousnout vejpl nebo se nešťastně připlou do závodního autu pod kola přesně v místě, kde nemají co dělat. Možná by bylo načase, aby pojišťovny vymyslely nějaký produkt šitý na míru těmhle maniakům. A jako dárek k němu by teda fakt nemusely rozdávat selfie tyče. Mor na ně! Však jste možná slyšeli, že je zakázali v londýnském národní galerii i v římském Koloseu.

Naopak docela sympaticky působí takzvaná *čelfie*, populární

česká parodie na otravné sebefocení telefonem. Hoši, jimž matka příroda nenadělila trvalejší porost a kteří jako nejlepší obranu proti zvětšujícím se koutům zvolili cestu holického strojků, si dělají podobanky svých vysokých, téměř nekonečných čel. Holky si zase navzájem (ne)lajkují *helfie* – nejúžasnější vlasové kreace včetně nejutaženějších drdůlků.

Podle britských jazykovědců se *selfie*, před třemi lety vyhlášené slovo roku, poprvé objevilo v roce 2002. Údajně jej na nějakém australském fóru použil jednadvaacetiletý pařmen, když líčil, jak divoce večírkoval. Doba pokročila. Dneska se opilým selfie říká *drelfie*.

My ve Varech máme *kviffie*. A protože na filmový festival jezdí lidé moudří a ukáznění, nemusíme se v soutěžní Instagramiádě bát, že někoho třeba napadne lézt s telefonem do nově zpřístupněného Vřídla. Raději posilejte atmosférická *kviffie* z kina, abyste pak na svůj Twitter mohli dát *The Victory Selfie*.

A prosím vás, zkuste neříkat kviffičko. To už je takové lingvistické pekličko. Díky.

Kateřina Farná

Autorka je redaktorkou deníku Právo.

INSTAGRAMIÁDA #MODRAKVIFFIE

FRANCOUZSKÉ VARY



#francouzskakviffie 1. místo @jana_mensatorova



2. místo @lenka_duskova



3. místo @mojmas

Merci beaucoup, všichni se nám zase sešli elegantní, šarmantní, šik příspěvky. Très magnifique! Vstupenky pro vítěze budou připraveny dnes od 10.00 u nás v redakci (Thermal, 1. patro). A možná jste si všimli, jak se nám některá uživatelská jména ve výsledcích opakují. Ze bychom měli první adepty na absolutní vítězství? Nejlepšího z nejlepších na konci festivalu odměníme exkluzivním kviffie setem.

Je však na čase změnit barvu. Dost bylo černobílé, dost bylo červené. Dnes chceme vidět modře. A to proto, že v sekci Návraty k pramenům bude uveden kultovní snímek Davida Lynche *Modrý samet*. Film, kterému je letos neuvěřitelných třicet let, bude promítán v digitálně restaurované verzi. Na vaše instagramové fotky s hashtagem #modrakviffie čekáme jako vždy do 17 hodin.

Pro autory nejzajímavějších fotek, které vybere festivalový fotograf Tomáš Tesař, máme dvě vstupenky na *Modrý samet* do Velkého sálu (středa, 22.30).



@jircha_e_e_e



@sykysan



Bez dokonalých zubů se hvězdou nestanete

51st Karlovy Vary International Film Festival 1-9 July 2016

SWISSDENT partner festivalového Instagramu

Bélicí zubní kosmetika a zubní kartáčky SWISSDENT v prodeji v síti prodejen PROFIMED, ve vybraných ordinacích zubních lékařů, lékárnách, dm drogeriích a na www.profimed.cz

KVIFF TALKS

V KŮŽI CHARLIEHO KAUFMANA

„Psaní scénářů pro mě vždycky byla cesta, jak se dostat k režii,“ říká **CHARLIE KAUFMAN**, který má doma (prý v pracovně) Oscara za scénář k filmu Michela Gondryho *Věčný svit neposkvrněné mysli*. „Jen to celé trvalo dlouho,“ dodal včera na svém setkání s karlovarskými diváky v rámci série KVIFF TALKS.

Zbyněk Vlasák

Kaufman nás spolu s novinářem z The Hollywood Reporteru Scottem Feinbergem, který besedu moderoval, celou touhle autorskou cestou provedl. Jeho prvním realizovaným celovečerním scénářem byl film Spikea Jonzeho *V kůži Johna Malkoviche*.

„Ten scénář vznikl, aniž bych Johna Malkoviche vůbec znal,“ přiznal Kaufman. „Pozval si mě k sobě až poté, co se k němu můj text dostal. Měl obavu, jestli ho náhodou nestalkuju.“

Malkovichovi se scénář nicméně líbil, jen v něm chtěl ztvárnit jinou úlohu. „Byla od něj odvaha, že si nakonec zahrál postavu se svým jménem,“ dodal Kaufman.

Kaufman, z jehož scénářistické filmografie zmiňme ještě *Adaptaci*, však stále vyhlížel režijní příležitost. Jeho čekání prý nezkrátil ani Oscar: „Nezměnilo se nic. Je samozřejmě cool dostat trofej a je cool, že si ostatní myslí, že je cool dostat trofej, ale jinak... Život to změnit možná tak Hercům.“

K vytožené režii se dostal až v případě svého velkolepého díla



Scenárista a režisér Charlie Kaufman obdrží během sobotního slavnostního zakončení festivalu Cenu prezidenta MFF KV.

Synekdocha, *New York* z roku 2008. I to měl původně točit Spike Jonze, ale Kaufman ho poprosil, zda by mu ho přenechal, chtěl totiž začít co nejdříve. Přestože se i novinář Scott Feinberg na varské besedě před Kaufmanem přiznal, že ten film zbožňuje, *Synekdocha* u diváků neuspěla. A do toho přišla finanční krize. Což obojí způsobilo, že si Kaufman musel od filmu odpočinout na dlouhých sedm let. Velká studia ani televize nesáhly po ničem, co napsal.

Vrátil se až loni svou animovanou *Anomalisou*, kterou můžete vidět i tady na festivale – nejdříve zítra od 21.30 v Kině Čas, na programu je i 7. 7. ve Velkém sále (kde zároveň Kaufmana na svou Plovárnu pozve Marek Eben) a 8. 7. v Malém sále. Je to

komorní příběh o deprimovaném muži, kterému znějí hlasy všech ostatních úplně stejně.

„Byla to původně hra určená pro divadelní jeviště. Až následně za mnou přišli, že by z toho rádi udělali film. Nebyl jsem si jistý, zda to půjde. Ale víte, strašně dlouho jsem házel věci na zeď a tahle jediná na ni zůstala přilepená,“ vysvětloval Kaufman.

„Ani za *Anomalisou* samozřejmě žádné velké studio nestálo. Celý byznys krize hodně změnila, točí se prakticky jen superhrdinské blbosti, ani režiséri typu Lynche nebo Cronenberga už neseženou na natáčení peníze a chtějí s ním končit, což je zločin,“ dodal filmař, který si po sobotě bude moci do své pracovní vztít i Cenu prezidenta MFF KV. ■

ROZHOVOR



Režisérka *Ambulance* Alice Diop: „Neříkám: Musíme přivítat migranty, protože trpí. Neříkám ani: Nesmíme přivítat migranty, je jich moc. Jen se dívám a točím.“

FRANCOUZKA 21. STOLETÍ

Francouzka senegalského původu **ALICE DIOP** objevila téma svého druhého celovečerního dokumentu *Ambulance* náhodou. Plánovala snímek o zdravotním stavu sociálně slabých Francouzů a v nemocnici Avicenne narazila na svérázného doktora Geeraerta, který dvakrát týdně, dobrovolně a zdarma, pečuje o ilegální imigranty. Svou konkrétností, jednoduchostí a gradací přispívá snímek do současné diskuse o uprchlické krizi o poznání víc než nekonečné politologické mudrování.

Veronika Bednářová

Jak tedy došlo k natočení *Ambulance*?

Ve Francii se kasají, že je tady zdravotní péče pro všechny, tak jsem chtěla zjistit, zda je to skutečně pravda. Náhodou jsem se dostala do nemocnice na pařížském předměstí k tomuhle všeo-

becnému lékaři a to, co jsem tam viděla, mě dojalo a hlavně oslovilo. Jean-Pierrova lidskost mě zasáhla. Dlouho pak ale trvalo, než jsem začala točit – nejdřív jsem si chtěla ujasnit, co a jak chci dokumentem říct. Fascinovalo mě, že je Jean-Pierre Geeraert jedním z mála Evropanů, který vidí individualitu ilegálních imigrantů, skutečně

ho zajímá, co je bolí a tíží. V době, kdy se na imigranty všichni díváme jen jako na šedou, nedefinovatelnou masu, je tenhle přístup zásadní. Divák vidí konkrétní příběhy, může se s nimi ztotožnit.

Jak byste krizi řešila vy?

Nechci se pouštět do ideologických řečí: Musíme přivítat migranty, protože trpí. Nechci říkat ani: Nesmíme přivítat migranty, protože je jich moc. Ráda ale ukážu osudy lidí, kteří byli dost násilně přemístěni do nového domova. Hodně se mě to dotýká – vidím, jak jsou ti lidé vykořenění a že nikdo neutíká z domova s lehkým srdcem. Jednou věcí jsem si jistá: ilegální imigranti v Evropě budou a bude jich přibývat. Jean-

-Pierre se na tenhle trend dívá správným pohledem – řeší, kdo a proč potřebuje pomoc, nemudruje a koná.

Vaši rodiče přišli do Francie v šedesátých letech ze Senegalu, vy a vaše sestry jste se narodily už v Paříži – cítíte se tam doma? Rozhodně, i když senegalská kultura je součástí mé identity – ostatně začíná být naprosto běžné, že je identita jedné osoby složená z rozličných zemí a vlivů. Proto naprosto přesně vím, kdo jsem: Francouzka 21. století. ■

AMBULANCE

5. 7. 14.00 Kino Drahomíra

NEMOS GROUP

Skupina NEMOS je poskytovatelem kvalitní a komplexní péče. Provozuje Nemocnici Sokolov, Nemocnici Sušice, síť lékařských ambulancí Nemos Ambulance v Karlovarském kraji a je vlastníkem Nemocnice Ostrov, Polikliniky NEMOS v Karlových Varech či Oční kliniky NEMOS v Sokolově.

NEMOCNICE SOKOLOV



Nemocnice Sokolov byla založena před více než 100 lety. Je nestátním zdravotnickým zařízením s více než 300 lůžky a téměř 700 zaměstnanci. Bezproblémové parkování zajišťuje parkovací dům se 133 místy, který je propojen s novým centrálním vstupem.

www.nemosok.cz

NEMOCNICE OSTROV



Nemocnice Ostrov, založena v roce 1961 je přes dvacet let soukromým nestátním zdravotnickým zařízením s kapacitou 300 lůžek s téměř 500 zaměstnanci. Hlavní vstup s ambulancemi nabízí recepce s nepřetržitým provozem.

www.nemostrov.cz

NEMOS AMBULANCE



Nemos Ambulance tvoří síť ordinací všeobecných praktických lékařů i ambulantních specialistů a zajišťuje komplexnost péče v tomto segmentu zdravotní péče v Karlovarském kraji.

www.nemosambulance.cz

Přehled poskytovaných zdravotních služeb všech entit a portfolia skupiny NEMOS: www.nemos.cz

NE KAŽDÝ SCÉNÁŘ JE DOBRÝ, ALE KDYŽ SE ZADAŘÍ...

Každý správný filmový publicista i tvůrce ví, že u nás sice vzniká neuvěřitelné množství scénářů, ale jen některé jsou natolik kvalitní a originální, aby zaujaly hned po prvním přečtení. A to i přesto, že zpracovávají zajímavá témata. Mnoha z nich chybí scénářistická nebo myšlenková propracovanost či větší propojení se současným životem. Občas ale přece jen dojde k vý-

jimce, a to dokonce i u debutujících autorů. A pak vznikají díla, která jsou zapamatovatelná, nechávají propuknout emoce, inspiřují a jsou kladně přijímána odbornou kritikou a oceňována diváckou návštěvností i festivalovými vavříny. Návštěvníci loňského ročníku festivalu si jistě dobře pamatují hned na dva takové snímky, *Kobry* a *užovky* a *Domáci* péči.

„Po úspěšné loňské sezoně jsme letos byli v našich očekáváních raději zdrženlivější. Ale bylo to zbytečné, kvalitních námětů je pořád dost. Komédie *Teorie tygra* patří mezi nejnavštěvovanější české filmy a celovečerní dokumenty *Zkáza krásou* o Lidě Baarové v režii Heleny Třeštkové a *Jakuba Hejny* nebo cestovatelská road movie *Dana Příbání* *Trabantem do posledního*

dechu rovněž lámou divácké rekordy,“ konstatuje vedoucí Filmového centra České televize Helena Uldrichová. Dva filmy, které vznikly v koprodukcii s ČT, byly vybrány na prestižní festival *Berlinale*, devět titulů bylo oceněno Českými lvy a pět Cenami české filmové kritiky. Na dalších snímcích, které by mohly v budoucnu podobná ocenění získat, nyní Filmové centrum pracuje. Naopak úsilí uplynulých měsíců mohou posoudit návštěvníci karlovarského festivalu již nyní.

„Je pro nás velkou ctí, že jsme se dohodli s legendou české kinematografie, režisérem Janem Němcem, a mladým producentem Tomášem Michálkem na společné přípravě celovečerního hraného filmu *Vlk z Královských Vinohrad*, který měl právě zde, na karlovarském festivalu, světovou premiéru,“ avizuje Helena Uldrichová.

S tvorbou Jana Němce se ale diváci neseťkají jen zde ve Varech. Díky česko-rakouské koprodukcii ČT bude mít na podzim premiéru snímek Krycí jméno *Holec* režiséra Franze Novotného, vycházející ze skutečných událostí v roce 1968. A nebude to jediný nový počín letošní podzimní filmové sezony. „Česká televize samozřejmě nezapomíná ani na tolik žádanou a divácky oblíbenou tvorbu pro děti a mládež. Na podzim vstoupí do kin velice zdařilá animovaná podoba literárního bestselleru Pavla Šrůta a Galiny Miklíkové *Lichožrouti* a před Vánocemi by mělo mít premiéru pokračování pohádky režiséra Jirky Stracha *Anděl Páně 2*,“ doplňuje Helena Uldrichová z Filmového centra ČT. (pr)

restaurant
TUSCULUM
Sadová 31 | Karlovy Vary
+420739541120 | tusculumkv.cz

program na zítřa for tomorrow

9:00

Le confessioni / Zpovědi

Kino Drahomíra 6K1

Režie: Roberto Andò
Itálie, Francie, 2016, 103 min.

Charismatický mnich Roberto Salus je hostem zasedání ministrů financí zemí G8 v luxusním hotelu na baltském pobřeží. Kdo však pozval mluvenlivého řečníka ve sněhobílém kutně? A kdo zabil jednoho z finančníků, kteří chystali radikální změny světového ekonomického uspořádání?

A charismatic monk named Roberto Salus is a guest at a meeting of G8 finance ministers held at a luxury hotel on the Baltic coast. But who invited the taciturn friar in the snow-white habit? And who killed one of the financiers who are planning radical changes to the world economic order?

9:00

S one strane / Na druhé straně

Kinosál B 651

Režie: Zrinko Ogresta
Chorvatsko, Srbsko, 2015, 85 min.

Vesna se už dvacet let snaží zapomenout na minulost, která její rodinu kdysi skoro zničila. V jiném městě a pod jiným jménem našla nový život, sama vychovala dvě děti a nyní už je i babičkou. Jednoho dne ale zazvoní telefon a do jejího života znovu vstoupí otec jejich dětí.

For twenty years Vesna has been trying to forget the past which nearly destroyed her family. In a different town and under a different name she invented a new life for herself; she brought up her two children on her own and now she's a grandmother. Then one day the phone rings and everything changes.

9:00

Exodus / Exodus

Městské divadlo 6D1

Režie: Otto Preminger
USA, 1960, 208 min.

Proslulý velkofilm podle stejnojmenného románu Leona Urise přibližuje kontroverzní okolnosti vzniku státu Izrael divákovi vstřícným a kriticky respektovaným mixem jímavých emocí, strhující akce, vysoké politiky a poutavého přiblížení základních dějinných okamžiků dvacátého století.

Based on the novel of the same name by Leon Uris, this renowned cinematic epic investigates the controversial circumstances of the creation of the State of Israel by means of a viewer-friendly and critically-respected mix of poignant emotion, stirring action, high politics, and an enticing account of fundamental historical moments in the 20th century.

9:30

Sufat Chol / Písečná bouře

Malý sál 621

Režie: Elite Zexer
Izrael, 2016, 87 min.

Zdá se, že život v beduínské vesnici na jihu Izraele má stále svá neměnná pravidla. Jalila trpí tím, že její manžel chystá svatbu s druhou ženou, která je mnohem mladší než ona. Zároveň chce zabránit společensky nepřijatelnému vztahu své dcery Layly.

It seems life in a Bedouin village in Southern Israel is still governed by the same age-old rules. Jalila is suffering the indignity of her husband's forthcoming marriage to a second, much younger woman, but she also wants to put a stop to a relationship her daughter Layla is having with someone unsuitable.

10:00

O něčem jiném / O něčem jiném

Kino Čas 6C2

Režie: Věra Chytilová
Československo, 1963, 82 min.

Helena Třeštíková uvádí
Jednou z hrdinek je česká olympionička Eva Bosáková, druhou žena v domácnosti a pozornost je střídavě věnována náplni jejich všedního dne. Chytilová se vždy bránila tomu, aby její celovečerní debut byl chápán jako pouhá konfrontace dvou rozdílných postojů k životu.

Helena Třeštíková presents
The film alternates between the daily lives of its two heroines; one is Czech Olympic gymnast Eva Bosáková and the other is a housewife. Chytilová always countered attempts to view her feature-film debut as a mere confrontation between two different attitudes to life.

10:00

Divines / Božské

Národní dům 6N1

Režie: Houda Benyamina
Francie, Katar, 2016, 106 min.

V pochmurném pařížském ghettu, kde se o nadvládu přetahuje náboženství s drogovými dealery, se i mladá Dounia snaží najít svůj kus štěstí. Má velké sny a nehodlá se jich vzdát.

In a grim Parisian ghetto where religion battles drug dealers for dominance, young Dounia is just trying to find a wee bit of happiness. She has big plans and she has no intention of giving them up.

10:00

Fale / Vlny

Pupp 6P1

Režie: Grzegorz Zariczny
Polsko, 2016, 78 min.

Ania a Kasia jsou kadeřnické učnice a čas tráví mezi školou, brigádou v salonu na osiřelém krakovském sídlišti a příbytky, kde na ně však harmonický vztah s rodiči nečeká. Příběh dvou sympaticky svěřlých dívek na cestě k dospělosti.

Ania and Kasia are hairstyling apprentices spending time between school, shifts at a salon in a deserted Kraków housing complex, and home where relations with parents are far from harmonious. The story of two likably headstrong girls on their way to adulthood.

10:00

Toni Erdmann / Toni Erdmann

Velký sál 612

Režie: Maren Ade
Německo, Rakousko, 2016, 162 min.

„Myslela jsem, že točím drama, ale nakonec se to prodává jako komedie.“ komentovala autorka nečekaně velký úspěch svého filmu u kritiky i u publika. Příběh svérázných pokusů otce obnovit kontakt s dcerou sklízel v Cannes často potlesk během promítání, ale porota zůstala chladná.

“I thought I was shooting a drama, but they're selling it as a comedy,” states the director, commenting on the surprising success of her film with both critics and audiences. The story of the bizarre attempts of a father to reconnect with his daughter was even applauded during the screening itself but the jury remained indifferent.

10:30

Lampedusa / Lampedusa

Divadlo Husovka 6H1

Režie: Peter Schreiner
Rakousko, 2015, 130 min.

Muž a žena. Téměř třicetiletý Zakaria a pětapadesátiletá Giulia se setkávají na ostrově Lampedusa. Minulost, budoucnost, vzpomínky, moře, krajina, vše se asocia-

tivně slévá v precizní černobílý obrazové složce nekompromisního režiséra.

A man and a woman. Not yet 30, Zakaria meets 55-year-old Giulia on the island of Lampedusa. The past and future, memories, the sea, the landscape – everything associatively merges in the precise black-and-white visual component created by an uncompromising director.

10:30

Los insólitos peces gato / Neobyčejná rybka

Lázně III 6L1

Režie: Claudia Sainte-Luce
Mexiko, Francie, 2013, 89 min.

Claudia nemá ani rodinu, ani blízké přátele. Když se však střetne s nemocnou matkou čtyř dětí, obrátí se její život naruby a poznává důvěru, se kterou se nikdy nesešla. Citlivý a osobní příběh debutující režisérky pojednává o strastech i radostech, které mohou potkat každého z nás.

Claudia has no family, nor any close friends. Yet when she meets a sick mother of four children, her life is turned around as she encounters a kind of trust she has never known before. A perceptive and personal story by a debuting director on the joys and woes that can impact any one of us.

11:30

Zoologiya / Zoologie

Kino Drahomíra 6K2

Režie: Ivan I. Tverdotskiy
Rusko, Francie, Německo, 2016, 87 min.

Nataša je postarší, osamělá administrativní pracovnice zoologické zahrady, bydlící stále se svou matkou. Její život se obrátí vzhůru nohama, když jednoho dne zjistí, že ji narostl ocas.

Natasha is a lonely, middle-aged admin employee at the zoo who still lives at home with her mother. One day her life is turned

upside down when she discovers she has grown a tail...

11:30

Wolf and Sheep / Vlk a ovce

Kinosál B 652

Režie: Shahrbanoo Sadat
Dánsko, Francie, Švédsko, Afghánistán, 2016, 86 min.

V malé vesničce v odlehle části Afghánistánu žije komunita obyvatel podle vlastních přísných pravidel a zákonů. Mladá talentovaná režisérka, ovlivněná vlastní zkušeností, s citlivostí přibližuje život ve zdánlivě vzdáleném cípu světa.

In a village in a remote part of Afghanistan, a community of people live according to their own strict laws and rules. Influenced by personal experience, the talented young director employs sensitivity to investigate life in a faraway corner of the world.

12:30

Ma' Rosa / Ma' Rosa

Kino Čas 6C3

Režie: Brillante Mendoza
Filipíny, 2016, 110 min.

V deštěm bičovaných ulicích nuzné čtvrti Manily se odehrává malé drama majitelky hokynářství „matky Rosy“ a jejího muže, zatčených kvůli prodeji narkotik. Zkorumpovaná policie pod pohrůzkou vězení požaduje za jejich propuštění obnos přesahující jejich možnosti.

The rain-swept streets of an impoverished area of Manila are the setting for a small-scale drama about convenience store owner “Ma Rosa” and her husband, who are arrested for selling narcotics. The corrupt police threaten them with prison and demand money for their release, an amount that far exceeds their resources.

Pokračování na str. 6





feel like a star

SPA HOTEL THERMAL ****

RESTAURACE

DENNĚ OD 12:00 DO 15:00 A OD 18:00 DO 21:00

Naše hotelová restaurace pro Vás v letošním roce připravila stravování formou bufetu, včetně nabídky nealkoholických nápojů, v plně klimatizovaném prostoru s výhledem na Dvořákovy sady.

Polévky	od 40 Kč
Hlavní jídla	od 90 Kč
Dezerty	od 75 Kč

www.thermal.cz





OFFICIAL MAKE-UP ARTIST

51st Karlovy Vary International Film Festival
1-9 July 2016






24/7 ONLINE-SHOPPING
DOUGLAS.CZ

12:30

**Tiszta szívvel /
Taková normální vozičkáři**

Malý sál 622

Režie: Attila Till
Maďarsko, 2016, 105 min.

Dva hendikepovaní mladíci se spojí s bývalým hasičem a vytvoří spolu gang nájemných vrahů. Jak už to však v životě bývá, skutečnost je o něco prozaičtější... Attila Till natočil originální, akcí nabitou komedii, v níž se obrátne prolíná realita s fantazií.

Two disabled lads get together with an ex-fireman and form a gang of hired assassins. But, as is the way with life, the reality is a little more prosaic... Attila Till has come up with an original, action-packed comedy which deftly blends reality and fantasy.

13:00

**Córki dancingu /
Vábení sirén**

Kongresový sál 635

Režie: Agnieszka Smoczyńska
Polsko, 2015, 92 min.

V bizarní atmosféře nočního klubu pozdních osmdesátých let se odehrává netradiční romance, v jejímž centru se ocitají dvě mořské panny a jeden kytarista. Debut polské režisérky je příběhem o prvních láskách i zklamáních v originálním žánrovém spojení muzikálu, pohádky a hororu.

An unconventional romance plays out in a bizarre late 1980s night club; at its centre, two mermaids and a bass guitarist. This Polish directorial debut is a tale of first love and disenchantment in a novel blend of genres: musical, fairy tale and horror movie.

13:00

**Campanadas a medianoche /
Falstaff**

Městské divadlo 604

Režie: Orson Welles
Francie, Španělsko, Švýcarsko, 1965, 113 min.

Viktor Tauš uvádí
Roztomile prostopášný kumpán „prince

Jindry“ (budoucího Jindřicha V.) je přirozeným raně renesančním „kmotrem“ všech velkých wellesovských falzifikátorů, osudově provázaných s představiteli Řádu, kteří je dříve nebo později odvrhnou a „zradí“ – ve jménu Zákona a Pravdy.

Viktor Tauš presents

The endearingly libertine companion to Prince Hal (the future Henry V) is the natural, early Renaissance “godfather” of all great Wellesian fraudsters, inexorably bound to representatives of Order, who, sooner or later, reject and betray them – in the name of Law and Truth.

13:00

**A Date for Mad Mary /
Rande pro šílenou Mary**

Národní dům 6N2

Režie: Darren Thornton
Irsko, 2016, 82 min.

Počátek dospělosti může znamenat i konec dětských přátelství. Impulzivní Mary hledá doprovod na svatbu nejlepší kamarádky. Narůstá v ní ale zmatek, možná nehlédá chlapce a možná šlo o víc než jen o kamarádství.

The start of adulthood might also mean the end of childhood friendships. Impulsive Mary is looking for a date for her best friend's wedding. But she can't get her head round it: Maybe she's not looking for a boy at all, and maybe it was much more than just a friendship.

13:00

**Dincolo de calea ferata /
U trati**

Pupp 6P2

Režie: Cătălin Mitulescu
Rumunsko, 2015, 88 min.

Adrian odjel na rok pryč, aby rodině finančně pomohl prací v zahraničí. Po návratu ale nic není jako dřív. Jeho žena se chová jinak, snad jako by ani nikdy nebyli manželé.

Adrian left for a year's work abroad to help his family financially but when he returns home nothing is like it was before. His wife acts so differently, it's as if they were never married.

13:30

**The Sky Trembles and the
Earth Is Afraid and the Two
Eyes Are Not Brothers /
Nebesa se chvějí a země se
bojí a oko oku bratrem není**

Divadlo Husovka 6H2

Režie: Ben Rivers
Velká Británie, 2015, 98 min.

Snímek jednoho z nejzajímavějších experimentálních režisérů nás zavádí do marocké pouště na natáčení filmu Olivera Laxe *Mimózy*, abychom se posléze ocitli v příběhu samotného Bena Riverse a končili otázkou, co je realita a co filmová iluze.

This feature from one of the most intriguing experimental directors working today takes us to the Moroccan desert where director Oliver Laxe is making his movie *Mimosas*, but later we find ourselves in Ben River's own story, and end up asking about the nature of reality versus cinematic illusion.

13:30

Dublu / Pod tlakem

Lázně III 6L2

Režie: Catrinel Dăniș

Georgovi v životě nic nechybí, alespoň na první pohled. Má krásnou přítelkyni, zajímavou práci a v okolí je vždycky dost přátel, se kterými se dá propít noc. Pod povrchem tohoto uklizeného světa se ale ukrývá něco sebedestruktivního.

At first glance it seems that George has everything he wants in life: a beautiful girlfriend, an interesting job, and there are always enough friends around to go for drinks. Under the surface of this well-ordered world, however, lurks something self-destructive.

14:00

Rodnye / Příbuzní

Kino Drahomíra 6K3

Režie: Vitaly Mansky
Německo, Lotyšsko, Estonsko, Ukrajina, 2016, 112 min.

„Ruským občanem jsem se stal prostě proto, že jsem v době rozpadu Sovětského sva-

zu žil v Moskvě,“ říká proslulý, původem ukrajinský dokumentarista. O několik desítek let později jsou před dramatické následky jiných turbulentních změn postaveni i jeho blízcí žijící na Ukrajině, jejichž stále čerstvá revoluční zkušenost nám ukazuje, že médii prezentovaná dichotomie na západ a východ země má žalostné nedostatky.

“I became a Russian citizen simply because I happened to live in Moscow when the Soviet Union broke apart,” says the celebrated Ukrainian documentarist. A few decades later his family in Ukraine face the dramatic consequences of further turbulent change, and their fresh experience of the revolution shows us that the media presentation of the country's East-West dichotomy is deeply flawed.

14:00

**Já, Mattoni –
Videňské líbáanky /
Já, Mattoni –
Videňské líbáanky**

Kinosál B 653

Režie: Marek Najbrt
Česká republika, 2016, 56 min.

Hned po svatební noci jede Heinrich Mattoni do Vídně, kde půjde o všechno. Mladý obchodník totiž bude muset ukázat, že je skutečně člověkem schopným proměnit vodu ve zlato... Po projekci následuje masterclass Marka Najbrta o tvorbě tohoto historického seriálu (nebude tlumočeno do angličtiny).

Immediately after his wedding night Heinrich Mattoni sets off for Vienna, where there's everything to play for. The young entrepreneur has to prove that he really is capable of turning water into gold... After the screening, Marek Najbrt will hold a masterclass on the creation of this historical series (in Czech only).

14:00

Non essere cattivo / Nezlob!

Velký sál 614

Režie: Claudio Caligari
Itálie, 2015, 102 min.

1995, římské předměstí Ostia. Mladíci Vittorio a Cesare, parťáci a kamarádi, žijí ve dne i v noci na plný plyn. Diskotéky, drogy, alkohol, rychlá auta, nic není vzdálenější než příští den. Vydrží jejich pouto i poté, co se Vittorio pod vlivem traumatického zážitku rozhodne změnit život? Neokázalé dra-

ma patří ke klíčovým italským snímkům loňského podzimu.

1995, the Roman suburb of Ostia. Pals Vittorio and Cesare live 24/7 with the pedal to the metal: discos, drugs, alcohol, fast cars – it's all about living for the moment. Will their bond survive after Vittorio, influenced by a traumatic experience, decides to turn his life around? This subtle drama was one of the top Italian pictures of last autumn.

15:30

Ama-San / Ama-San

Kino Čas 6C4

Režie: Cláudia Varejão
Portugalsko, Švýcarsko, Japonsko, 2016, 113 min.

Jemně lyrický dokument nás přenáší do odlehleho kouta Japonska, kde se komunita tradičních lovků perel každodenně vydává do mořských vln, aby z několika-metrové hloubky vynášely mušle, chobotnice, mořské ježky či humry.

This lightly lyrical documentary takes us to a remote corner of Japan, where a community of traditional pearl hunters sets out to sea each day to dive down several metres below the surface in search of shellfish, octopuses, sea urchins and lobsters.

15:30

**Captain Fantastic /
Tohle je náš svět**

Malý sál 623

Režie: Matt Ross
USA, 2016, 119 min.

Hluboko v lesích žije Ben se svými šesti dětmi podle pravidel, která určil. Když rodinu postihne tragédie, vydávají se všichni zpět do civilizace.

Ben and his six children live deep in the woods according to the rules he's established. When tragedy strikes the family, they all head back to civilization.

16:00

Boi Neon / Neonový býk

Kongresový sál 636

Režie: Gabriel Mascaro
Brazílie, Uruguay, Nizozemsko, 2015, 101 min.

Honáci, rodeo, transporty býků z místa na místo, chov vzácných koní – kolem těchto činností se pohybují hrdinové filmu a jejich příběhy se složitě proplétají. Nejde vždy jen o drsné muže, kovboje lremary se touží stát krejčími a šit módní šaty pro ženy...

Cowpokes, rodeos, transporting bulls from place to place, breeding prize horses – these are the activities that engage the movie's protagonists as their stories intertwine in complex fashion. It's not always just about tough guys; cowboy lremary dreams of becoming a tailor and sewing fashionable clothes for women...

16:00

**Houston, imamo problem! /
Houstone, máme problém!**

Městské divadlo 606

Režie: Žiga Virč
Slovinsko, Chorvatsko, Německo, Česká republika, Katar, 2016, 88 min.

Tito, Kennedy, Johnson, Nixon, Carter a Clinton ve výpravě dokufikci o dosud utajeném jugoslávském vesmírném programu, který měl dostat americké kosmonauty na Měsíc a vyhrát tak studenou válku.

Tito, Kennedy, Johnson, Nixon, Carter, and Clinton in a narrative docu-fiction about Yugoslavia's hitherto secret space program, which aimed to put American astronauts on the Moon and thereby win the Cold War.

16:00

Exil / Exil

Národní dům 6N3

Režie: Rithy Panh
Kambodža, Francie, 2016, 78 min.

Kambodžský tvůrce Rithy Panh se vrátil k úvahám o revolucích obecně a hlavně o té, kterou sám zažil, když se v roce 1975 zmocnili vlády Rudí Khmerové. Jeho nový film je abstraktnější, ale kombinací archivních materiálů a inscenovaných obrazů dosahuje obdobné vypovídací hodnoty.

Cambodian filmmaker Rithy Panh has returned to considerations of revolutions in general and, in particular, the one he experienced in 1975 when the Khmer Rouge

Pokračování na str. 7

**Relaxujte
s hvězdným 4G LTE
na Vodafone pláži**

vodafone.cz/vary

Vodafone
Power to you



- ★ Občerstvení v Café del Vodafone
- ★ Dobíjení mobilních telefonů a tabletů
- ★ Free Wi-Fi
- ★ Zábava a soutěže o super ceny



**NAŠE SÍŤ
VÁS JISTÍ**

took power. His new film is more abstract, but the combination of archive material and staged scenes achieves a similar level of informative value.

16:00

Bacalaureat / Zkouška dospělosti

Pupp 6P3

Režie: Cristian Mungiu
Rumunsko, Belgie, Francie, 2016, 127 min.

Jako lékař a občan se Romeo těší účtě obyvatel malého města v Transylvánii. Jeho pověst se začne hroutit, když se ve snaze zajistit nadané dceři lepší budoucnost zaplete do řetězce služeb a protislužeb a ztratí tvář i před svou rodinou.

As a doctor and citizen, Romeo enjoys the respect of the inhabitants of a small town in Transylvania. But his reputation begins to disintegrate when, in an effort to secure a better future for his talented daughter, he gets caught in a chain of quid pro quos and loses face with his family as well.

16:30

Barash / Barash

Divadlo Husovka 6H3

Režie: Michal Vinik
Izrael, 2015, 85 min.

Seznámení s novou spolužačkou obrací život dospívající Naamy naruby. Společně trávené chvíle se pro ni náhle stávají jak unikem před rodinou a povinnostmi, tak impulzem k objevování probouzející se sexualitu.

The arrival of a new girl at school turns teenager Naama's life upside down. The time they spend together allows her to escape her family and home commitments, and also to discover her awakening sexuality.

16:30

Skhvisi sakhli / Dům těch druhých

Lázně III 6L3

Režie: Rusudan Glurjidze
Gruzie, Rusko, Španělsko, Chorvatsko, 2016, 103 min.

Dokázali přežít válku a z titulu vítězů jim byly přiděleny narychlo opuštěné domy. V novém prostředí, plném starých vzpomínek a cizích předmětů, mají začít nový a šťastný život. Brzy se ale ukazuje, že ten nejtěžší boj je teprve čeká.

They managed to survive the war and, as winners, they are assigned houses that were swiftly abandoned by others. In their fresh environment filled with old memories and unfamiliar objects they're about to start a new, contented life. But it soon becomes clear that the hardest battle is yet to be won.

17:00

FC Roma / FC Roma

Kino Drahomíra 6K4

Režie: Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová
Česká republika, 2016, 76 min.

Když minulou sezonu nastoupil do nejnižší české fotbalové soutěže nový tým složený převážně z romských hráčů, většina soupeřů se rozhodla zápasy s ním bojkotovat. Přesvědčí hráči FC Roma své okolí o tom, že nejsou agresivní rváči ze společenské periferie, ale že si prostě jen chtějí zahrát fotbal?

Last season, when a new team, consisting primarily of Romany players, made it into the lowest Czech football league, most of their opponents decided to boycott them. Will the FC Roma teammates be able to convince everyone that they're not a bunch of ruffians from the fringes of society and that they just want to play football?

17:00

Borde / Na pokraji

Kinosál B 654

Režie: Victoria Franco
Mexiko, 2014, 18 min.

Svobodné matce Mónica přerůstá přes hlavu bída, osamělost a neschopnost starat se o svých pět dětí. Unik hledá u party bezdomovců v alkoholu a drogách.

Destitute, lonely and unable to look after her five children, single mother Mónica has hit rock bottom. She finds temporary distraction drinking and huffing with a bunch of dossers.

A los ojos / Do očí

Režie: Victoria Franco, Michel Franco
Mexiko, 2014, 71 min.

Sociální pracovnice Mónica se snaží pomáhat obětem alkoholu a drog, živořícím na ulicích chudinské čtvrti mexického hlavního města, a částečně se jí to daří. Ne-

moc jejího syna Omara ji postaví před závažné morální dilemma.

Mónica is a social worker trying to help victims of alcohol and drug abuse living on the streets of a deprived neighbourhood in Mexico City and, to a certain extent, she is succeeding. The health condition suffered by her son Omar, however, places her in a serious moral dilemma.

17:00

Babamin Kanatları / Otcova křídla

Velký sál 6I6

Režie: Kivanç Sezer
Turecko, 2016, 101 min.

Na pozadí stavebního ruchu, slibujícího vyplnit prázdná místa městských pozemků celými novými čtvrtěmi, se odehrává příběh postaršího dělníka, který po diagnostikování zhoubného nádoru naopak veškerou vizi budoucnosti ztrácí.

Set against the backdrop of construction activity promising to fill in the empty spaces of the urban landscape with entirely new neighborhoods, a story unfolds of an aging construction worker who, unlike his peers, has to drop all plans for the future after being diagnosed with a malignant tumor.

18:30

All These Sleepless Nights / Probdělé noci

Kino Čas 6C5

Režie: Michał Marczak
Polsko, Velká Británie, 2016, 100 min.

Nonkonformní polský režisér, jenž z mantinelů tradiční dokumentární tvorby neustále vybočuje k hybridním formám, vzdává portrétem varšavských mladíků Krzysztofa a Michała hold generaci dvacátníků, hltačích každý den plnými doušky i poté, co se zbytek města uložil ke spánku.

With his portrait of Warsaw youths Krzysztof and Michał, the nonconformist Polish director, who continually veers from the traditional parameters of documentary filmmaking toward hybrid forms, pays tribute to the generation of twentysomethings that grabs life by the horns each day, even after the rest of the town has gone to sleep.

18:30

Modré stíny / Modré stíny

Malý sál 624

Režie: Viktor Tauš
Česká republika, 2016, 278 min.

Ve čtyřdílné detektivní minisérii čelí olo-moučtí vyšetřovatelé unikavým a ambivalentním nepřátelům, kteří stojí za vraždou univerzitního docenta.

In this four-part crime miniseries, Olomouc detectives have to deal with the elusive and ambivalent enemies behind the murder of a university lecturer.

18:30

Luuraja ja luuletaja / Špion a básník

Městské divadlo 6D7

Režie: Toomas Hussar
Estonsko, 2016, 95 min.

Gustav je tajný agent a zavilý samotář, který jednoho večera zachrání ženu, z níž se vyklubá nástraha ruské rozvědky. Dvojíhla hra, na níž se rozhodne přistoupit, se výrazně zkomplikuje, když dostane za úkol svůdnici podlehnout.

One evening, Gustav, a secret agent and hard-boiled loner, rescues a woman who turns out to be a decoy for Russian intelligence. The game of cat-and-mouse he decides to play gets considerably more complicated when he receives orders to succumb to her charms...

19:00

Snap: Kae Dai Kid Tueng / Momentky

Kongresový sál 638

Režie: Kongdej Jaturanrasmee
Thajsko, 2015, 97 min.

Na svatbě někdejší spolužačky z gymnázia se sejde část bývalé třídy, mezi nimi i Peung, která má rovněž před svatbou. Zúčastní se též Boyd a vzpomínky na jejich studentský vztah vychýlí dívku z rovnováhy.

Several one-time students of a high school class meet at the wedding of a former classmate, among them Peung, who is also about to be married. Boyd is there too, and memories of their student relationship throw the young woman off balance.

19:00

Lantouri / Lantouri

Národní dům 6N4

Režie: Reza Dormishian
Írán, 2016, 115 min.

Lantouri je znepokojivou zprávou o frustraci současně iránské mladé generace a neobvyklou úvahou nad starodávným trestem „oko za oko“, který je stále pevně zakotven v islámském právu.

Lantouri is a disturbing report on the frustrations eating at Iran's contemporary young generation, while also serving as an unorthodox investigation into the age-old law of "an eye for an eye," a principle still firmly entrenched in Islamic law.

19:00

Ma Loute / Líná zátoka

Pupp 6P4

Režie: Bruno Dumont
Francie, Německo, 2016, 112 min.

Léto 1910. Rybářská rodina Brufortových a zdegenerovaná buržoazní rodina Van Peteghemových se nečekaně protnou, když mezi jejich dětmi vznikne milostný románek. V okolí jejich domovů současně dochází k vraždám, což nelibě nese nechalné proslulý inspektor Machin.

Summer 1910. The Brufort fishing family and the degenerate bourgeois Van Peteghems are suddenly forced upon one another when their children fall in love. Meanwhile, someone's been going around murdering people in the vicinity, which doesn't please the notorious inspector Machin one iota.

19:30

Agassi / Komorná

Divadlo Husovka 6H4

Režie: Park Chan-wook
Jižní Korea, 2016, 145 min.

Třicátá léta, Korea pod nadvládou Japonska. Mladá kapsářka je najata, aby sloužila u bohaté paní, s úkolem přesvědčit ji ke sňatku s cilevědomým podvodníkem a obrátit ji tak o její bohaté dědictví. Plán vychází do té doby, než mezi ženami vzplanou vášnivé city.

The 1930s, Korea under Japanese rule. A young pickpocket is hired as a handmaiden to a rich woman and given the task of convincing her to marry an ambitious fraudster, thereby fleecing her of her ample inheritance. Things go according to plan until the two women begin to discover mutual feelings of passion.

19:30

Zjednoczone Stany Miłosci / Spojené státy lásky

Lázně III 6L4

Režie: Tomasz Wasilewski
Polsko, Švédsko, 2016, 104 min.

Začátek 90. let přinesl zásadní společenské změny a řadu nových možností. Uvědomují si to i čtyři hrdinky různého věku, toužící po naplnění svých životů.

The advent of the 1990s brought fundamental social change and a wealth of new possibilities. The film's four heroines of different ages long for fulfilment in their lives and want to be part of that change.

20:00

Sfumato / Sfumato

Kino Drahomíra 6K5

Režie: Christophe Bisson
Francie, 2016, 71 min.

Portrét osobitého normandského výtvarníka Bernarda Legaye, který mimo pozor-nost společnosti vytváří originální umělecká díla založená na jejich materialitě, je působivým a intimním vzhledem do osamoceného života umělce i tvůrčího procesu jako takového.

This portrait of distinctive Norman artist Bernard Legay, who creates original artistic works based on their materiality, takes an affecting and intimate look at the artist's isolated life.

20:00

Helmut Berger, Actor / Helmut Berger, herec

Kinosál B 655

Režie: Andreas Horvath
Rakousko, 2015, 90 min.

Zpustlý byt, zaplněný fotkami a předměty upomínajícími na někdejší hercovu hvězdnou éru. Bergerovy teatrální výstupy, hys-

Pokračování na str. 8

Hlavní partner
51. MFF Karlovy Vary

RWE

uvádí



innogy

novou energii
českého filmu



Polednice

Soutěžní snímek sekce Na východ od Západu

Navštivte náš stánek u Mlýnské kolonády:

Filmový kvíz, maskérna, klíčování do děje filmu, dabing. Každý den autogramiáda. Odchytte si zmrzlinový vozík RWE a nechtejte si naložit porci modré či vanilkové zmrzliny.

www.rwe.cz

terie, obscenita, blábolení, hra na prima-donu v liduprázdném Saint Tropez. Filmaři se nepodařilo dostat z něho nic, kvůli čemu za ním přišel, ale stvořil otrásající obraz rozkladu a samoty.

A rundown apartment full of photographs and objects reminiscent of the actor's onetime stardom. Helmut Berger's histrionics, his obscenity and blather, his playing the prima donna in deserted St. Tropez. The filmmaker failed to get from him anything that he'd come for and yet he has created a shattering image of isolation and decline.

20:00

Nočno življenje / Noční život

Velký sál 618

Režie: Damjan Kozole
Slovinsko, Makedonie,
Bosna a Hercegovina, 2016, 85 min.

Život dobře situovaného manželského páru se v jednom okamžiku radikálně změní. Zatímco manžel je po nehodě, k níž došlo za podivných okolností, v kritickém stavu, jeho žena se snaží pochopit celou situaci a zachránit, co se dá...

The lives of a wealthy married couple radically change in an instant. While the husband is in critical condition after an accident that occurred under strange circumstances, the wife tries to understand the situation and to salvage what she can...

21:30

Anomalisa / Anomalisa

Kino Čas 6C6

Režie: Charlie Kaufman, Duke Johnson
USA, 2015, 90 min.

Michael Stone se žije pozitivním motivováním lidí, sám ale základní nadšení ze života postrádá a touží po vytržení z každodenní rutiny. Lisa se zdá být zhmotněním tohoto přání...

Michael Stone makes a living motivating other people, but he himself lacks a fundamental zest for life and longs to be released from his everyday routine. Lisa seems to be the embodiment of that wish...

21:30

Laura / Laura

Městské divadlo 6D8

Režie: Otto Preminger
USA, 1944, 88 min.

Étericky krásná Laura, chladný detektiv Mark, prominentní žurnalista zjemnělých mravů Waldo nebo přihlouplý Lauřin snoubenec Shelby jsou hrdiny kriminálního thrilleru, který více než tradičně mordýřskou historku z černé kroniky připomíná logice vzdálenou a tajemstvím prodchnutou halucinací. Premingerův první velký úspěch je považován za jeden ze zásadních noirových filmů.

Ethereal beauty Laura, cool detective Mark, prominent journalist of effete manners Waldo, and Laura's simpleton fiancé Shelby are the protagonists of a thrilling drama that goes beyond the traditional murder case drawn from the annals of crime, resembling instead a mystery-imbued hallucination that is far from reality. Preminger's first big success is considered an essential noir film.

22:00

Galloping Mind / Cválající mysl

Kongresový sál 63A

Režie: Wim Vandekeybus
Belgie, Maďarsko, Nizozemsko,
2015, 120 min.

Dvojčata Pancho a Rasha jsou plodem temného milostného trojúhelníku a hned po narození se ocitnou v různých rodinách. Jejich cesty se zkříží až po dvanácti letech, kdy se oba stávají členy pouličního gangu a podvědomě objevují skrytá pouta.

Twins Pancho and Rasha, the children of a shadowy love triangle, found themselves separated and living with different families immediately after birth. Their paths cross once again twelve years later when both join a street gang and subconsciously realize they have a hidden bond.

22:00

Complete Unknown / Známa neznámá

Národní dům 6N5

Režie: Joshua Marston
USA, 2016, 90 min.

Na Tomovu narozeninovou party, pořádanou v útulném newyorském apartmá, přichází oslavencův kolega Clyde s novou známostí Alici. Půvabná žena okamžitě oslní společnost duchaplností a vtipem, jen Tom však mlčky přihlíží a začíná se rozpo-minat.

It's Tom's birthday and the guests invited to celebrate at his cozy New York apartment include colleague Clyde, accompanied by a new acquaintance named Alice. The attractive woman immediately dazzles the group with her wit and brilliance, although Tom looks on quietly, trying to remember something.

22:00

Mimosas / Mimózy

Pupp 6P5

Režie: Oliver Laxe
Španělsko, Maroko, Francie, Katar,
2016, 93 min.

Za religiózní western označuje v Maroku usazený španělský tvůrce hypnotickou odyseu podivně nesourodé skupinky poutníků, převážejících přes pohorí Atlas tělo zesnulého šejka do jeho rodného kraje, již porota Canneského Týdne kritiky přikla hlavní cenu. Mysteriózní příběh o tom, že vedle Boha se dá věřit i v leccos jiného.

The Moroccan-based Spanish director calls his film a religious Western, a hypnotic odyssey undertaken by a curiously incongruous group of pilgrims transporting the body of a deceased sheikh across the Atlas Mountains to the place where he was born. Winner of the main prize from Cannes' Critics' Week, the mysterious story asserts that one can believe in many a thing besides God.

22:30

Divadlo Husovka 6H5

Kapatiran / Bratrstvo

Režie: Pepe Diokno
Filipíny, Singapur, 2015, 85 min.

Filmová esej, která je věnována režisérovi rodnému městu Manile, je autorským zamyslením nad rozklíženou filipínskou společností. Ambiciózní film, smazávající hranici mezi fikcí a dokumentem, předkládá fascinující i trýznivý portrét sociálního řádu určeného kmenovými uskupeními.

In a film essay dedicated to his hometown of Manila, the writer-director contemplates the breakdown of Philippine society. Erasing the border between fiction and documentary, this ambitious film submits a fascinating and harrowing portrait of a social order determined by tribal groupings.

22:30

Schwarzfahrer / Schwarzfahrer

Kino Drahomíra 6K6

Režie: Jiří Kylián
Česká republika, 2014, 8 min.

Les premiers, les derniers / První, poslední

Režie: Bouli Lanners
Francie, Belgie, 2016, 98 min.

Pustá vyhládněná krajina je místem setkání mentálně handicapovaných Esther a Willyho se dvěma zarostlými chlapíky v křivácích, kteří hledají zcizený mobil. K žánru westernu odkazující snímek, ve kterém se v jedné z hlavních rolí objevuje samotný Bouli Lanners, vyniká melancholickou atmosférou a překvapivými zvraty. Před filmem bude promítnut krátký snímek Schwarzfahrer režiséra Jiřího Kyliána.

A forlorn and desolate landscape is the place where mentally challenged Esther and Willy meet two hirsute guys in biker jackets who are looking for a stolen phone. Excelling for its melancholy atmosphere and surprising reversals, director Bouli Lanners takes one of the leads in a movie that tips its hat to the Western. Jiří Kylián's short film Schwarzfahrer will be screened before the feature.

22:30

Lucie: příběh jedny kapely / Lucie: příběh jedny kapely

Kinosál B 656

Režie: David Sís
Česká republika, 2016, 88 min.

Kapela Lucie letos slaví třicet let. Zažila toho hodně a my s ní. Poprvé jsme se potkali s walkmanem zavěšeným na pásku, abychom s ní o mnoho let později šli do opery. Naposledy jsme byli naštenej jejich jediným koncertem na zahájení 50. MFF

Karlovy Vary. Lucie je zkrátka fenomén české hudební scény, který David Sís zachytil v unikátním dokumentu plném nikdy nezveřejněných archivních záběrů.

The Czech band Lucie is celebrating its 30th anniversary this year. We first encountered the group with a Walkman hanging off our belts, only to join them at the opera many years later. Most recently we enjoyed their unforgettable concert which opened the 50th Karlovy Vary IFF last year. In short, Lucie is a phenomenon of the Czech music scene, and David Sís pays tribute to the group in a unique documentary full of never-before-seen archive footage.

22:30

Abluka / Šilenství

Lázně III 6L5

Režie: Emin Alper
Turecko, Francie, Katar, 2015, 117 min.

Vězeň Kadir si vykupuje svobodu vstupem do skryté protiteroristické buňky. Jeho touha obnovit rodinné vztahy se v mašinérii systémového násilí mění v paranoickou noční můru. Krajně znepokojivá metafora celospolečenských důsledků blízkovýchodního teroru byla v Benátkách oceněna Zvláštní cenou poroty.

Prisoner Kadir secures his freedom by agreeing to join a secret antiterrorist cell. Confronted with the machinery of systematic violence, his desire to renew family relationships becomes a paranoid nightmare. This extremely disturbing metaphor for the pan-social consequences of Near East terrorism was honored with a Special Jury Prize at the festival in Venice.

22:30

Blue Velvet / Modrý samet

Velký sál 619

Režie: David Lynch
USA, 1986, 120 min.

Třicet let uplynulo od chvíle, kdy diváci poprvé přijali pozvání Davida Lynche k návštěvě městečka Lumberton a ke společnému prožití temné výpravy za neposkrvené fasády rodinných domků amerického maloměsta. Modré závěsy, uřízlé lidské ucho, pivo Heineken, voyeurický pohled na násilí a sex, to vše jsou atributy dnes již kultovní postmoderní detektivky.

Thirty years have passed since viewers accepted David Lynch's invitation to visit Lumberton and follow him on a dark excursion behind the spotless exteriors of the family houses of small-town America. Blue curtains, a severed human ear, Heineken, a voyeur's view of violence and sex – these are among the elements of this cult postmodern crime drama.

23:59

Der Nachtmahr / Noční můra

Kino Čas 6C7

Režie: AKIZ
Německo, 2015, 98 min.

E. T. – Mimoszemšťan coby odpudivě vyhlížející monstrum připomínající znetvořené embryo a zjevující se šestnáctileté dívce, která má problémy s psychikou. Takhle vypadá premisa halucinační audiovizuální jízdy, tepající teenagerskými úzkostmi a lezavými pocity nepatřičnosti a hnusu.

E. T. the Extra-Terrestrial as viewed by a 16-year-old girl with psychological issues is a repulsive-looking monster reminiscent of a misshapen embryo. How about that for the premise of a hallucinatory audiovisual ride pulsing with teenage angst and a creeping feeling of inappropriateness and disgust?

23:59

Bone Tomahawk / Kostěný tomahawk

Malý sál 628

Režie: S. Craig Zahler
USA, 2015, 134 min.

Divoký západ, několik maskulinních svérázů, záchranná mise za unesenou ženou a indiánský kmen troglodytů holdujících kanibalismu. To jsou hlavní ingredience westernové dobrodružné jízdy, představující na proteiny výživný koktejl, který se nevyhýbá násilí a není rozhodně vhodný pro filmové citlivky.

The Wild West, a few tough guys, a rescue mission to bring back a kidnapped woman, and an Indian tribe of troglodytes who like to indulge in cannibalism. These are the main ingredients of a Western adventure ride featuring a protein-infused cocktail that embraces violence and is most decidedly not for the squeamish. ■

French Films at the 51st Karlovy Vary International Film Festival

TUESDAY / ÚTERÝ 5. 7.

9:00 / Kino Drahomíra
The Wolf from Royal Vineyard Street / Vlk z Královských Vinohrad
(Jan Němec, 68 min) / C
9:00 / Thermal, sál B
A peine j'ouvre les yeux / Když otevřu oči
(Leyla Bouzid, 102 min) / VCC
10:30 / Divadlo Husovka
We Are Never Alone / Nikdy nejsme sami (Petr Václav, 105 min) / CZ
11:30 / Thermal, Velký sál
Belgica (Felix van Groenningen, 126 min) / H
12:30 / Kino Čas
Tramontane (Vatche Boulghourjian, 105 min) / AV
13:00 / Národní dům
Jay parmi les hommes / Jay (Zéno Graton, 28 min) / PS
13:00 / Národní dům
People Are Strange / Podivíni (Julien Hallard, 20 min) / PS
14:00 / Kino Drahomíra
La Permanence / Ambulance (Alice Diop, 96 min) / D
19:00 / Pupp
Fuocoammare / Fuocoammare (Požár na moři)
(Gianfranco Rosi, 108 min) / H
19:30 / Divadlo Husovka
Rabin, the Last Day / Rabin, poslední den
(Amos Gitai, 153 min) / H
20:00 / Kino Drahomíra
Aloys (Tobias Nölle, 91 min) / AV
21:00 / Thermal, Malý sál
Fai bei sogni / Sladké sny (Marco Bellocchio, 134 min) / H
21:30 / Karlovarské městské divadlo
Aquarius (Kleber Mendonça Filho, 140 min) / H
21:30 / Kino Čas
Notes on Blindness / Poznámky o slepotě
(James Spinney, Peter Middleton, 90 min) / I
23:59 / Kino Čas
Blood Father / Ve jménu krve
(Jean-François Richet, 88 min) / MS



INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

uniFrance.films



WEDNESDAY / STŘEDA 6. 7.

9:00 / Kino Drahomíra
Le confessioni / Zpovědi (Roberto Ando, 103 min) / C
10:00 / Národní dům
Divines / Božské (Houda Benaymina, 105 min) / AV
11:30 / Thermal, sál B
Wolf and Sheep / Vlk a ovce
(Shahrbanoo Sadat, 86 min) / AV
11:30 / Kino Drahomíra
Zoologiya / Zoologie (Ivan I. Tverdokovsky, 87 min) / C
13:00 / Karlovarské městské divadlo
Chimes at Midnight / Falstaff
(Orson Welles, 113 min) / SCE
16:00 / Národní dům
Exil (Rithy Panh, 78 min) / AV
16:00 / Pupp
Baccalauréat / Zkouška dospělosti
(Cristian Mungiu, 127 min) / H
19:00 / Pupp
Ma Loute / Liná zátoka (Bruno Dumont, 112 min) / H
22:00 / Pupp
Mimosas / Mimózy (Oliver Laxe, 93 min) / AV
22:30 / Kino Drahomíra
Les premiers, les derniers / První, poslední
(Bouli Lanners, 98 min) / AV
22:30 / Lázně III
Abluka / Šilenství (Emin Alper, 117 min) / H

KINO BEZ BARIÉR NA 51. MEZINÁRODNÍM FILMOVÉM FESTIVALU KARLOVY VARY



Nabízí • Asistenční servis
• Bezplatnou dopravu po Karlových
Varech • Volné vstupenky a jejich
rezervace • Informační servis

6.7.
v 15.00 hod.
Mlýnská kolonáda
Ochutnávk
road movie
DOKOLAKOLEM
– to musíte
vidět!

Kontaktní místa

Centrála projektu
v akreditačním
centru
hotelu Thermal

Kompletní informace

www.kinobezbarier.cz

RWE
The energy to lead



Karlovy Vary
International Film Festival

Sponzor projektu

Partner projektu

Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.

Panská 1, 110 00 Praha 1

T: 221 411 028

F: 221 411 033

E: kbb@kviff.com

REPORTÁŽ PSANÁ NA OPLATCE

ZA THERMAL!

Normalizační monstrum. Symbol komunismu. Betonová pěst na oko. Jinou stavbu v České republice, která by čelila tolika invektivám jako **hotel Thermal**, byste asi hledali těžko. Srdce festivalu ale všechnu tuhle kritiku sklízí dost neprávem. Největšími vyvraceči mýtů jsou přítom logiky vnoučata tvůrců Thermalu, architektů Věry a Vladimíra Machoninových. **Marie a Honza Kordovských** letos druhým rokem provádějí zájemce po Thermalu a mimořádné stavbě dost pomáhají s krizovým PR.

Jan Škoda

Asistuje jim **Vladimír 518**, rapper a fanda do architektury, který se s Věrou Machoninovou pravidelně setkává. „Máme pocit, že je to komunistická architektura, přitom to formálně nemá s komunisty nic společného. Tento typ strohých domů z neestetizovaných materiálů, tedy z ocelové konstrukce obalené betonem a sklem, najdete všude na Západě. V době stavby, která trvala devět let, šlo přitom o progres,“ říká včera Vladimír 518 na běžně nepřístupné střeše hotelu, ve foyer před Velkým sálem s lustrem od Reného Roubíčka nebo v zázemí s unikátními pohledy.

Klenot brutalismu

„Na Thermalu je nejcennější, jak komplexní stavbu představuje. Autoři navrhovali vše od základní dispozice přes nábytek až po svítidla. Dnes je hotel poškozen porevolučními úpravami,“ doplňuje Marie Kordovská. Podle Vladimíra 518 byl Thermal vysoutěžený jako festivalové centrum, postupně ale čelil tendencím předělat ho na balneo, tedy lázeňský hotel. „To jde proti smyslu toho domu a představuje to postupnou degradaci. Hotelové pokoje už třeba vůbec nepřipomínají vysoké myšlenky doby vzniku a překlápějí se do hotelového standardu,“ míní Vladimír.

Proces degradace se ale loni podařilo zastavit. Klenot brutalismu nečeká celková privatizace ani částečné rozprodávání. Místo toho se bude od roku 2017 za 400 milionů rekonstruovat, což ovšem podle provozovatele nezasáhne festival. Rekonstrukce se přitom má konzultovat s Věrou Machoninovou, navíc se jedná o zapsání objektu na seznam kulturních památek. Možná se tedy skutečně blýská na lepší časy nejen bez nevkusných křesílek, ale i bez nekonceptního záplatování.

Respekt, madam!

Machoninovi na projektu pracovali neskutečných třináct let, navíc ve svém volném čase. „Já jsem kreslila, on kritizoval,“ řekla prý Vladimírovi Věra Machoninová, které její vnoučata neřek-

nou jinak než „bába“. Paní Machoninová je prý ekvivalentem Věry Chytilové. Té ostatně měla kdysi navrhovat dům, jejich ega se však střetla takovým způsobem, že ze spolupráce sešlo. Machoninovi odmítli podepsat souhlas se vstupem sovětských vojsk a po roce 1970 nemohli tvořit. O aktivitách jejich vnoučat si můžete přečíst na stránkách respekt-

madam.cz, dnes se bude v tiskovém centru diskutovat s Evou Zoradovou či Alešem Najbrtem, v plánu jsou i další prohlídky. Vladimír 518 navíc připravuje o architekturu let 1958 až 1989 knihu i výstavu.

P. S.: Tomu neuvěříte: Na prohlídce se Vladimír nikdo nezpetal, co znamená číslo 518, ani jak se žilo ve squatu Ladronka. ■



Vnoučata architektů Machoninových a **Vladimír 518** (na snímku) zbavují Thermal pověsti komunistického monstra.

Rolava ► Drahomíra 2,8 km

Vyražte do kina po svých a společně s Nadací ČEZ pomozte lokálním charitativním organizacím

S **mobilní aplikací EPP** od Nadace ČEZ a Skupiny ČEZ, generálního partnera MFF Karlovy Vary, pomáháte pohybem.

Ať už s telefonem přeshlapujete ve frontě na vstupenky, hledáte místo v kinosále nebo přebíháte mezi projekcemi, sbíráte body. Ty pak můžete věnovat například Obecně prospěšné společnosti KOTEC, Sdružení ochrany přírody a krajiny DROSERÁ nebo organizaci Služby pro rodinu. Nadace ČEZ projekty na základě dosažených bodů následně finančně podpoří.

Stáhněte si zdarma aplikaci EPP do svého telefonu.



www.pomahejpohybem.cz



NADACE ČEZ



SKUPINA ČEZ



Thermal: brutální skvost

HERECKOU HVĚZDOU HŘEBEJKOVY UČITELKY JE ZUZANA MAURÉRY ROLE Z ČASOPISU

Se slovenskou herečkou **ZUZANOU MAURÉRY** jsme mluvili ještě před včerejší světovou premiérou soutěžního filmu Jana Hřebejka *Učitelka*, v němž ztvárnila titulní roli normalizační manipulátorky. Měla trochu obavy, ale ty ji po potlesku Velkého sálu po skončení projekce jistě přešly.

Zbyněk Vlasák

Prý jste po hlavní roli v *Učitelce* zatoužila dávno před konkurzem.

Četla jsem si jeden český časopis a Honza Hřebejk tam měl rozhovor, že by chtěl točit *Učitelku* a že počítal s paní Šafránkovou, která ale nemůže, takže bude hledat po oblastních divadlech. Že chce někoho neznámého, ale na první pohled sympatického. A já si řekla, to by bylo akorát pro mě, ale že na Slovensku určitě hledat nebude. Později jsem mluvila s producentkou Zuzkou Mistríkovou, která se s Honzou zná, a řekla jí, že bych chtěla jít případně na konkurz a af si na mě vzpomenou. O půl roku později jsme se se Zuzkou náhodou potkaly v divadle, začala o *Učitelce*, tak jsem se jí hned zeptala, jestli v ní hraju. A ona že ne, že mají předvybranou hlavní představitelku, ale že jsou ve scénáři i fajn postavy rodičů a že mám přijít na konkurz.

Jak probíhal?

Dělala jsem sparing partnerku mužům a četla právě tu ústřední



Zuzanu Mauréry uvidíte v *Učitelce* 5. 7. od 10.00 v Puppě a 7. 7. v 11.30 v Kině Drahomíra.

roli učitelky. Začalo to o deváté, pak už byla jedna, trvalo to nějak dlouho. Až mi nakonec Zuzka zavolala, že to vypadá dobře, že ta role bude nejspíš moje.

V *Učitelce*, jež se proti původním předpokladům natáčela na Slovensku, hraje řada dětských herců, kteří obvykle neudrží pozornost moc dlouho, takže je dobré záběry točit na co nejméně pokusů. Vyhovovalo vám to?

Já dělám dost rychle. Je tam scéna, kde žákům vyprávím dlouhý příběh, ve scénáři to bylo čtyři pět stránek. Nemohlo to být pro ty děti moc zajímavé, ale když podobný monolog poslouchají poprvé, tak se to ještě dá. A to vzal Honza už na první klapku.

To byla ta partyzánská historka?

Ano, vy jste to viděl?

Viděl, ale vy přý čekáte až na premiéru tady ve Varech. Bavíme se ještě před ní. Těšíte se?

Nevím. Když jsem zhlédla trailer nebo natáčela nějaké postsynchrony, přišlo mi, že já tam dělám skoro estrádu a ostatní hrají úplně vážně. Ale Honza mi neřikal, že bych měla ubrat, tak to snad bude dobré.

Vaše postava zadělává svým žákům na pořádné trauma. Vy jste si nějaké ze školy odnesla?

Chodila jsem na matematicko-fyzikální gymnázium se zaměřením na počítače – byla to jediná škola, kde měli rodiče protekci. Byla jsem ve třídě, kterou tak zvláště poskládali... Moc jsme toho neuměli, takže se ani zvlášť neřešilo, že jsem měla trojky čtyřky. Možná ze základky mám trauma. Rodiče, oba umělci, se občas dostali na Západ, takže jsem chodila docela nápaditě oblékaná. A to tehdy bilo do očí. Pamatuji si, že mě matikářka vyvolala jen proto, že jsem měla žluté kalhoty. Nebo jsem nosila bílou riflovou kombinézu – a hned ze mě byla „zmrzlinářka“.

SOCHAŘ, MALÍŘ A REŽISÉR A JEHO SURREALISTICKÁ NOČNÍ MŮRA E.T. NA PIKU

Už jako mladý byl **AKIZ** (47) se dvěma krátkými filmy nominován na studentského Oscara. Jeho autorský celovečerní debut *Noční můra* vypráví o blízkém setkání dospívající dívky Tiny se zvláštním skřetem. Výsledkem je fascinující audiovizuální jízda, jakýsi E.T. na piku.

Šimon Šafránek

Máte vy osobně často noční můry?

Vůbec ne, příběh *Noční můry* jsem si nevysnil. To ani nemá být noční můra – „Der Nachtmahr“ by se mělo překládat jako její výtvor. Existuje stejnojmenná malba Henryho Fuseliho z osmnáctého století, kde leží dívka v bílém šatu na zádech, na hrudi má skřeta a v pozadí se směje koňská hlava. Je to ikonický obraz, v němž se realita a sen stává jednou skutečností.

Mně připadá film spíš jako vrstvy několika různých realit.

Zajímám se o neurovědy, čtu o kvantové fyzice. A tam se vyskytuje fenomén zvaný kvantové provázání – pokud jednu částici budete mít tady a druhou v Číně a s jednou uděláte experiment, jeho výsledek se projeví i na té druhé, vzdálené částici. Je to jako *E.T. – Mimoszemšťan*. Když se E.T. napije, kluk ve škole se chová, jako by byl opilý. Takhle jsem uvažoval.

Jak jste přišel na postavu Noční můry, která pronásleduje hlavní hrdinku Tinu?

Už někdy koncem devadesátých let jsem začal pracovat na soše s velkýma očima, s malým nose i bradou, se shrbenými zády; měl to být mix starce a lidského plodu. Pak jsem ji rozpohyboval, natočil jsem krátký film... Je to takový darwinistický evoluční vývoj, kdy postupuju od jedné formy ke druhé.

Jak těžké bylo sehnat na takový projekt finance?

Natočili jsme to za hrozně málo peněz, v Německu jsme nesehnali nic. Natáčejí se tam komedie a sociální dramata, ale vůbec se neřeší nějaký fantastický element. To bylo naposledy ve dvacátých letech. Stejně tak umění a zábava jsou v Německu v opozici, ale já myslím, že umění by mělo být zábavné a zábava by měla obsahovat umění... Obvolal jsem tedy přátele a natočili jsme to za dvacet dní, všichni zadarmo. Nakonec

jsem tak byl rád, že nám do toho aspoň nikdo nekecal.

Co vás přitahuje na filmu jako takovém?

Je to nejkompexnější umělecká forma, kterou máme. Když něco namaluju, diváci se rozhodnou, jak dlouho s tou malbou stráví. Já třeba miluju Williama Blakea, a když jsem byl loni v Londýně na jeho výstavě, zíral jsem na jeden obraz třeba pět minut, tekly mi slzy a připadalo mi to jako věčnost. V kině jste ale dvě hodiny – ve tmě a bez signálu.

Co jste si z *Noční můry* odnesl?

Strávil jsem na tomhle filmu třináct let. Uvědomil jsem si, že musím dělat věci po svém. A lidem se líbí, že tomu úplně nerozumějí, že je tam tajemství. Producenti mi nad scénářem říkali, že musím všechno vysvětlovat, protože publikum je hloupé. Neměli ale pravdu. Naučil jsem se, že nemusím nikoho poslouchat.



Německý umělec AKIZ přijel do Karlových Varů s *Noční můrou*. Uvidíte ji 6. a 8. 7., pokaždé ve 23.59 v Kině Čas.

NIGHT LIFE

by **Damjan Kozole**

FEAR IS THE DRIVING FORCE.

6. 7. 2016	10:30	Congress Hall	Press & Industry
6. 7. 2016	20:00	Grand Hall	Official
7. 7. 2016	13:00	Pupp	Official
9. 7. 2016	11:30	Drahomira Cinema	Official

Karlovy Vary
International Film Festival
Official Selection – Competition

SISTERS
AND
BROTHER
MITEVSKI

SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE

SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ

KNEDLÍKOVÝ RASISMUS

Ve světové premiéře bude dnes na festivalu uveden dlouho očekávaný dokument **TOMÁŠE BOJARA** a **ROZÁLIE KOHOUTOVÉ FC Roma**. Snímek o fotbalovém mužstvu složeném převážně z Romů, s nímž odmítají ostatní týmy z děčínského okresního přeboru hrát, je plný humoru a hravé stylizace.



Rozálie Kohoutová a Tomáš Bojar: „Pokud bychom spolu v budoucnu ještě něco dělali, pak si skoro myslím, že by to bylo zase v Děčíně, kde jsme oba dost zakořenili a kde o zajímavé náměty skutečně není nouze.“

Filip Šebek

Již z prezentace vašeho filmu loni ve Varech na Docutalents from the East bylo zřejmé, že půjde o film s řadou vtipných momentů. Nebojíte se kritiky, že tím tak vážné téma soužití Čechů a Romů zlehčujete?

Rozálie Kohoutová: *FC Roma* bezpochyby nese prvky komediálního žánru, ale nemyslím si, že dobrý humor by zlehčoval. Naopak mám dojem, že když je humor inteligentní a nesklozňuje k laciné karikatuře, může být účinnější než nářek. Divák se směje, ale současně ho mrazí. V případě *FC Roma* jsme hodně vycházeli ze sebeironie hlavních postav Patrika a Pavla, kteří vtipně a dost neokorektně hodnotili nejen postavení Romů, ale i českou společnost všeobecně.

Tomáš Bojar: Pro mě je humor formou jakési diagnózy – směju se zejména proto, že před sebou vidím něco pravdivého. V tomto smyslu mám rád filmy tak rozdílných režisérů, jako jsou Jacques Tati, Charlie Chaplin, Jaroslav Papoušek nebo Judd Apatow – humor v nich je pro mě zvláštní, nepatetickou formou komentáře k povaze světa, ve kte-

rém žijeme, a to včetně jeho přirozené a nevyhnutelné hlouposti.

Před čtyřmi lety jste, Tomáši, ve Varech představil dokument *Dva nula* o fotbalovém derby Sparta vs. Slavie, nyní jste opět zavítal do fotbalového prostředí. I když vám v obou filmech nejde primárně o fotbal jako takový, přeci jen se zdá, že vidíte ve věcech kolem „honění se za kulatým nesmyslem“ velmi vděčný potenciál. Anebo se z vás stává fotbalový fanoušek?

T. B.: Jsem fotbalovým fandou zhruba od šesti let a ta láska nelslábne, spíš naopak. Sparta Praha, Sparta Košice, Arsenal Londýn – tam všude si pořád rád dám párek a pivo, podívám se na fotbal a poslechnu si lidi okolo. Je to kontakt se společenskou realitou, který je někdy pochopitelně i trochu děsivý, ale po většinu času zajímavý a zábavný. A potenciál pro film je na fotbale ohromný, i dnes ho tam cítím pořád stejně jako v době, kdy jsme s Pavlem Abrahámem začínali připravovat *Dva nula*. Není to ale potenciál pro „film o fotbale“, spíš pro „film na fotbale“, kde sport je jen hybnou silou v pozadí, která slouží k zviditelnění něčeho obecnějšího.

A jak vnímáte, Rozálie, fotbal vy? Našla jste na něm i něco jiného než jen ideální kulisu pro výpověď o komplikovaném soužití Čechů a Romů?

R. K.: Právě prostředí „okresního přeboru“, pomalých nedělních odpolední s pivem a párkem, je pro film *FC Roma* velmi důležité. Rozhodně nejde o kulisu, ale o důležitý prvek filmu. Patrik, Pavel a ostatní kluci z týmu se tu ukazují jako typičtí Češi, kteří si také rádi dají párek, sledují fotbal v televizi a v šatně řeší slevy v obchodech nebo nové auto. Když vidíme prostředí okresního přeboru, čtení pánů z vesnice, kterým se houpe pivní bříško, uvědomíme si, jak absurdní ta petice proti FC Roma vlastně byla. Absurdní, zbytečná, ale současně plíživě nebezpečná právě v tom, co znamenala. Jak říká Pavel ve filmu: „Kde jinde se to děje na světě, že by s někým odmítli hrát fotbal?“ Celá petice proti FC Roma mi přišla jako docela dobrá metafora toho českého, knedlíkového rasismu. Protože jak rádi říkáme, mně cikáni nesvadí, ale...

Ve filmu máte hodně stylizovaných scén. Nebáli jste se, že by to mohlo ubrat příběhu na autentičnosti?

T. B.: Ohledně „inscenovaných pasáží“ jsme zcela důsledně celou věc stavěli tak, aby Pavel s Patrikem neztvárňovali nic, co jim je cizí. Radikálním vyznavačům „dokumentární“ ideologie to možná může připadat ošemetné, já si ale myslím, že ty „inscenované“ sekvence jsou úplně stejně „pravdivé“ jako zbytek filmu. ■



Klub III. třídy děčínského okresního přeboru, FC Roma

FC ROMA:

5. 7. 15.30 Kino Čas
6. 7. 17.00 Kino Drahomíra

DOCU TALENTS @ KVIFF 2016

Zajímá vás, jaké dokumentární pecky se právě natáčejí ve střední a východní Evropě? Tak to byste neměli chybět na tradiční prezentaci organizované MFF KV ve spolupráci s Mezinárodním festivalem dokumentárních filmů Ji.hlava, který mimořádně letos oslaví kulaté dvacátiny.

Ve 14.00 začne dnes v Kongresovém sále hotelu Thermal série osmiminutových prezentací celkem dvanácti připravovaných filmů, které potvrzují, jak různorodou krajinou je pro dokumentaristy region střední a východní Evropy. Například slovenský režisér Pavol Pekarčík se ve filmu *Dlhý den* zaměřil na svět sluchově postižených dětí žijících na okraji společnosti, jeho krajanka Lucia Nimcová pak ve snímku *Bajka* zachycuje, jak důležitou roli hrají na současné Ukrajině vlastenecké písně při podněcování populistického romantického nacionalismu.

Polská režisérka Ewa Podgórska pojala svůj snímek *Diagnóza* jako uměleckou interpretaci procesu uskutečnění prvního světového městského psychoanalytikem, který nahlíží na město jako na lidskou bytost. Koprodukční dokument Filipa Remundy a Víta Klusáka s výmluvným názvem *Český Pepík jede do Polska poznat lásku k Bohu* přiblíží letní pouť napříč Polskem, aby zkoumal specifickou situaci vycházející z představ o „českém ateismu a polské zbožnosti“. Snímek o koexistenci dvou národů, které jsou si v mnoha ohledech blízké, a přesto na světě vzdálené, byl prezentován už v roce 2014 na Večeru českého dokumentu organizovaném tradičně Institutem dokumentárního filmu. V letošním roce se tato akce uskuteční 27. září opět v kině Světozor a žádný příznivec českých dokumentů by na ní neměl chybět. (fš) ■

KREATIVNÍ EVROPA DÍLČÍ PROGRAM MEDIA

Podpora evropské kinematografie a audiovizuálního průmyslu

PODPORA PRODUCENTŮ

- vývoj projektů filmových a televizních a projektů pro digitální platformy
- vývoj videoher
- televizní koprodukce

DISTRIBUCE

- distribuce zahraničních evropských filmů
- podpora obchodních zástupců

PROPAGACE / FESTIVALLY

- přístup na evropské a zahraniční trhy
- audiovizuální festivaly

VZDĚLÁVÁNÍ

- vzdělávací programy pro audiovizuální profesionály

PRÁCE S PUBLIKEM / FILMOVÁ VÝCHOVA

- spolupráce evropských projektů filmové výchovy
- propagace a uvádění evropských filmů na různých distribučních platformách

ONLINE DISTRIBUCE

- služby Video on Demand

KINA

- síť kin / Europa Cinemas

KOPRODUKČNÍ FONDY

- podpora mezinárodních koprodukčních fondů

www.kreativnieuropa.cz
www.ec.europa.eu/creative-europe

Přijďte nás navštívit v 1. patře hotelu Thermal v Czech Film Corner.



Kafe a cigára. A taky noviny. Největší přátelé festivalu.

FESTIVALOVÉ SAFARI

LOVECKÁ SOUTĚŽ FESTIVALOVÉHO DENÍKU

Dnes s mimořádnou odměnou: jízdním kolem Crossover od partnera soutěže, festivalové půjčovny Specialized. NAJDETE ZTRACENÉHO TYGRA?

Ve filmu *Teorie tygra* se Eliška Balzerová snaží domestikovat Jiřího Bartošku. Podobně jsme se my v redakci pokusili ochočit malého tygra. Ale taky nám utekl... Snad ho to táhlo na místo, kde by našel veterináře Jana, hlavní postavu zmíněného filmu. A protože to byl tygr sečtělý, hledali bychom ho v místech pojmenovaných po velikánech a velíkáčích české literatury.

Hledání je ale na vás. Jestli tygříka najdete, doneste nám ho ukázat do redakce Festivalového deníku (1. patro hotelu Thermal). K ulovenému zvířeti dostanete vstupenky na film *Teorie tygra* (12.30, Malý sál).

Obvykle vám doporučujeme zapůjčit si kolo Specialized. **A pozor: tentokrát je KOLO součástí odměny pro nálezece!** ■



Tygr je i ve Varech na veterině.



Míša chtěla papouška, ale zadarilo se až s hříbkem.

KVIFF KMENY

NEZÁVISLÍ NERDI

Určitě máte někdy pocit, že novináři píšou o věcech, kterým moc nerozumí. Tak tohle je ten případ – zvláštní jen tím, že to přiznáme. Mezi festivalovými kmeny jsme totiž potkali designéry indie počítačových her, kteří začínali ve čtyřech letech na Commodoru 64 a poté se nám ztratili z intelektuálního dohledu.

Jan Němec

Mia a William se sice označili za nerdy, ale my si myslíme, že to bylo hlavně proto, že žádnému přesnějšímu označení bychom nerozuměli. Koneckonců, skvěle se k sobě hodili, zatímco o nerdech se říká, že mají potíž navazovat partnerské vztahy. Dobře, potkali se na internetu, na seznamce OkCupid, a Williama zaujalo, že Mia na sobě měla řádky – ne pod tričkem, která má každá buchtu, ale na tričku, to znamená politická řádky, řádky egyptské aktivistky, která si svou hrud vyfotila právě proto, že za to v arabských zemích není právě státní vyznamenání. „A to se mi dost líbilo,“ usmívá se Will.

Aktivismus je spojuje, mají ho pod kůží i na kůži, kterou zdobí značky a kódy, jako by šlo o poznámkový blok s trhacími listy. „Třeba tohle je spojené s akcí Ani-

mal rights,“ ukazuje William číslovku 269 na ruce, která se pojí s počtem zachráněných telat. „Oba jsme vegani,“ doplňuje Mia „a šťve nás, že tady ve Varech se nedá pořádně najíst.“

Mia vypráví, že má na Instagramu profil zaměřený na veganské jídlo a William zatím vyhrnuje kalhoty a ukazuje lýtku, která zdobí tetování pro změnu spojené s historií počítačových her. Hm. Co to je? Prý code wheels. Dobře, tohle se dá dohledat – jedná se o několikavrstvá kola, jejichž otáčením se v IT neolitu generovaly přístupové kódy ke hrám. Jestli se nechytáte, vypadalo to podobně jako otočný indiánský kalendář nebo pomůcka pro učení gramatiky cizího jazyka.

Když se seznamovali, William seděl u počítače v Irsku a Mia v Praze, ale teď už oba bydlí v pražském bytě se třemi kočkami a vyrazí na fil-

mové festivaly. „Zvládáme tak šest filmů denně. *Anthropoid* byla ztráta času, ale dost se nám líbilo Aaaaaaaah!“ vzdychne Mia. Není se co divit, tenhle podivný nízkorozpočtový hold pokleslým hororům má cosi společného s kulturou arto-vých her, jejichž prostředí tyhle dvě hrdličky vytvářejí.

Když vyjdete před Thermal, můžete si být jistí, že tenhle svět je od vás hodně daleko – akorát že Mia s Williamem jsme potkali právě tam. „Jsme zvyklí na hodně drsný humor a nejrůznější krutárny, které asi většina lidí vůbec nedává,“ říká William. Je jasné, že Karlovy Vary jsou pro tyhle dva spíš odvar, přesto však Mia doplní ještě jeden filmový tip: *Krásná a ztracená*. „Vlastně se to spojuje s tím, o čem jsme mluvili – oni v tom filmu chtějí taky zachránit mladého buvola jako my ta telata,“ uzavírá Will. ■



Tihle vegani programují indie počítačové hry.

DNES PŘIJÍZDĚJÍ

Dnes do Karlových Varů dorazí režisér **Damjan Kozole** a herečka **Pia Zemljič**, kteří zde budou zastupovat film *Noční život* uváděný v Hlavní soutěži. Soutěžní snímek *Houstane, máme problém!* do sekce Na východ od Západu přiváží režisér **Žiga Virč**.



Damjan Kozole

Žiga Virč

V Soutěži dokumentárních filmů se přijíždějí utkat s ostatními filmy i režisérské duo **Rozálie Kohoutová** a **Tomáš Bojar** se snímkem *FC Roma*, režisér **Michał Marczak** (*Probdělé noci*), režisérka **Cláudia Varejão** (*Ama-San*) a režisér **Keith Maitland** se snímkem *Věž*.



Michał Marczak

Keith Maitland

Dnes bude hostem festivalu i režisér **Reza Dormishian**, jehož film *Lantouri* se promítá v sekci Jiný pohled. Herec **Valerio Mastandrea** přijíždí zastupovat dva filmy zařazené v sekci Horizonty: *Sladké sny* a *Nezlob!*.



Iva Janžurová

Alice Nellis

České filmy 2015–2016 přijíždí reprezentovat herečka **Iva Janžurová** (*Teorie tygra*). Do přehlídky Dny kritiků Variety přiváží režisér **Kongdej Jaturanasmee** snímek *Momentky* a režisérka **Alice Nellis** přijíždí uvést světovou premiéru prvních dvou dílů seriálu *Pustina*. ■